stomdevice

Инструкция по эксплуатации SMARTair, SMARTair mobile, SMARTair FLEXspace



Всегда на страже безопасности

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей ... 3
1.1 Руководство пользователя ... 3
1.1.1 Символы ... 3
1.1.2 Целевая группа ... 3
1.2 Сервис ... 3
1.3 Условия предоставления гарантии ... 3
1.4 Транспортировка и хранение ... 4
1.4.1 Действующая инструкция по упаковке ... 4
1.4.2 Транспортные повреждения ... 4
1.4.3 Данные на упаковке: хранение и транспортировка ... 5
2 Безопасность ... 7
2.1 Указания по технике безопасности ... 7
2.1.1 Предупреждающий знак ... 7
2.1.2 Описание степеней опасности ... 7
2.1.3 Структура ... 7
2.2 Указания по технике безопасности ... 8
2.2.1 Общие сведения ... 8
2.2.2 Применительно к изделию ... 9
2.3 Защитное оборудование ... 9
2.4 Утилизация электронных и электрических приборов ... 9
3 Описание изделия ... 11
3.1 Цель - использование по назначению ... 11
3.1.1 Общие сведения ... 11
3.1.2 Для конкретного изделия ... 12
3.2 Комплект поставки ... 12
3.3 Детали прибора ... 13
3.4 Кожух фильтра ... 15
3.5 Подключения ... 16
3.6 Пленочная клавиатура ... 17
3.7 Технические характеристики ... 17
3.7.1 Размеры SMARTair ... 17
3.7.2 Размеры SMARTair mobile ... 18
3.7.3 Размеры SMARTair FLEXspace ... 18
3.7.4 Технические характеристики ... 19
3.8 Заводские таблички ... 20
4 Монтаж ... 22
4.1 Установка ... 22
4.2 Монтаж SMARTair ... 24
4.3 Монтаж SMARTair mobile ... 25
4.4 Монтаж SMARTair FLEXspace ... 25
4.5 Установка сетевого провода ... 28
4.6 Подключение SMARTair к рабочему аппарату ... 29
4.7 Установка аспирационной насадки (опция) ... 31
5 Ввод в эксплуатацию ... 34
5.1 Контроль фильтровальных мешков ... 34
6 Эксплуатация ... 35
6.1 Автоматический режим ... 35

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.2 Ручной режим 36
6.3 Режим работы с управлением педалью 37
6.4 Регулировка ступеней отсоса 37
6.4.1 Определение версии программного обеспечения и характеристик устройства 38
6.5 Настройка чувствительности срабатывания 39
7 Очистка и обслуживание 41
7.1 Очистка 41
7.2 Техническое обслуживание 42
7.2.1 Подготовка устройства 42
7.2.2 Замена фильтровальных мешков 42
7.2.3 Замена адсорбционного фильтра (опциональная принадлежность) 43
7.2.4 Замена микрофильтра (опциональная принадлежность) 44
8 Проверка соблюдения правил техники безопасности в соответствии с IEC 62638 (VDE 0701 / 0702) 47
9 Устранение неисправностей 49
10 Принадлежности 51
11 Заявление о соответствии 52

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

1.1 Руководство пользователя

Необходимые условия
Прочитайте данное руководство перед первым запуском изделия, чтобы не допускать неправильного обслуживания и поломок.

1.1.1 Символы

	См. раздел «Техника безопасности/Предупреждающие знаки»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
▶	Требуется действие

1.1.2 Целевая группа

Этот документ предназначен для зубных техников и для персонала лабораторий.

1.2 Сервис



Сервисная горячая линия:
+49 7351 56-1000
Service.Zahntechnik@kavo.com
При запросе необходимо всегда указывать заводской номер изделия!
Дополнительную информацию можно найти на сайте: www.kavo.com

1.3 Условия предоставления гарантии

Компания KaVo берёт на себя обязательство наряду с условиями поставки и платежа обеспечить гарантию удовлетворительной работы оборудования без сбоев по причине неудовлетворительного состояния материалов или производственных дефектов в течение 12 месяцев со дня продажи.
В случае обоснованных жалоб компания KaVo обеспечит бесплатный ремонт или доставку для замены.
Гарантия не распространяется на дефекты и их последствия, которые возникли или могли возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обслуживания, очистки или ремонта, невыполнения инструкций по ремонту, эксплуатации или подключению, коррозии, загрязнений в подаваемом воздухе или воде или из-за химических или электрических воздействий, которые являются необычными или которые недопустимы согласно рабочим инструкциям.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.
Все гарантийные обязательства теряют свою законную силу в случае обнаружения дефектов или их последствий, вызванных несанкционированным вмешательством в работу или переделками оборудования. Все претензии на гарантийное обслуживание рассматриваются только после подачи заявления в компанию KaVo в письменной форме.
К заявлению следует приложить копию счёта-фактуры на поставку, в котором будет чётко прописан серийный номер (указанный на заводской табличке). Наряду с гарантией действуют установленные законодательством притязания покупателя на гарантийное обслуживание, при этом гарантийный срок составляет 12 месяцев.

1.4 Транспортировка и хранение

1.4.1 Действующая инструкция по упаковке

Указание
Действительно только для Федеративной Республики Германии.

Продажные упаковки подлежат утилизации через специальные фирмы в соответствии с действующим предписанием по упаковке. При этом следует использовать повсеместную систему возврата использованной упаковки. Для этого KaVo произвела лицензирование своих продажных упаковок. Также необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

1.4.2 Транспортные повреждения

В Германии

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:
1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза.
2. Запрещается вносить изменения в изделия и упаковку.
3. Запрещается использовать изделие.
4. Уведомите транспортное предприятие о повреждении.
5. Сообщите о повреждении на KaVo.
6. До получения согласия KaVo ни в коем случае не направлять поврежденное изделие обратно на KaVo.
7. Вышлите подписанный документ о приемке груза на KaVo.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковке при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:
1. Незамедлительно, не позднее чем в течение 7 дней, проинформировать о повреждении транспортное предприятие.
2. Сообщите о повреждении на KaVo.
3. Запрещается вносить изменения в изделия и упаковку.
4. Не использовать поврежденное изделие.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согласно Общегерманским экспедиторским условиям, ст. 28).

За пределами Германии

Указание

KaVo не несет ответственности за транспортные повреждения.
Поэтому посылку следует проверить сразу же после ее получения.

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза. Грузополучатель может выдвинуть претензии по возмещению ущерба к транспортному предприятию только на основе указанного установления обстоятельств дела.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте изделие.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковки при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:

1. Незамедлительно, не позднее, чем через 7 дней после поставки, проинформируйте о повреждении транспортное предприятие.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте поврежденное изделие.

Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согласно закону CMR глава 5 ст. 30).

1.4.3 Данные на упаковке: хранение и транспортировка

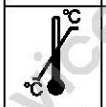
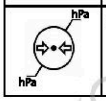
Указание

Сохраняйте упаковку на случай отправки в службу сервиса или в ремонт.

Нанесенные снаружи обозначения предназначены для транспортировки и хранения и имеют следующее значение:

	Транспортировать вертикально, верх в направлении стрелки!
	Защищать от ударов!
	Защищать от воздействия влаги!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Допустимая нагрузка при складировании штабелями.
	Диапазон температур
	Влажность воздуха
	Атмосферное давление

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

2.1.1 Предупреждающий знак

	Предупреждающий знак

2.1.2 Описание степеней опасности

Для предотвращения вреда людям и имуществу все приведенные в данном документе указания по технике безопасности разделены на три части по степеням опасности.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.1.3 Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.
В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2 Указания по технике безопасности

2.2.1 Общие сведения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Травмирование людей и повреждение оборудования в результате использования неисправных или имеющих дефекты функциональных узлов и деталей.
Повреждение функциональных узлов и деталей может повлечь за собой дальнейшее повреждение оборудования или травмирование людей.

- Проверьте аппарат, электрические провода и используемые принадлежности на наличие возможных повреждений изоляции.
- При повреждении функциональных деталей: прекратить работу и устранить повреждение или вызвать сервисного техника!



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения при контакте с жидкостями.
Неисправность электрических компонентов.

- Не допускайте проникновения жидкостей внутрь через отверстия в изделии.
- Если жидкость попала внутрь аппарата, не пользуйтесь им и проинформируйте ремонтную службу.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения изделия из-за неправильной настройки напряжения.
Разрушение электрических компонентов.

- Настройте сетевой ввод изделия на напряжение, имеющееся в месте его установки.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение из-за повышенного напряжения.
Изделие получает повреждения.

- Номинальные напряжение и частоты должны совпадать с указанными на заводской табличке!



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности вследствие ненадлежащего технического обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводите надлежащее техническое обслуживание и уход!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2.2 Применительно к изделию



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при подсоединении неподходящих пылеулавливающих компонентов.
Пользователь может в большей степени подвергаться воздействию пыли на рабочем месте.

- Для аспирации используйте только пылеулавливающие компоненты (аспирационные насадки), рассчитанные на объемный расход не более 15 л/с.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение при всасывании острых предметов.
Пользователь может в большей степени подвергаться воздействию пыли на рабочем месте.

- Следите за тем, чтобы в аспирационное устройство не попали предметы с острыми концами или кромками.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение при всасывании острых предметов.
Изделие получает повреждения.

- Следите за тем, чтобы в аспирационное устройство не попали предметы с острыми концами или кромками.

2.3 Защитное оборудование

Рекомендуемые средства индивидуальной защиты при опорожнении или обслуживании аспирационного устройства:

- Маска для рта
- Перчатки
- Защитные очки

2.4 Утилизация электронных и электрических приборов



Указание

На основании Директивы ЕС 2002/96 по старым электрическим и электронным устройствам мы заявляем, что данное изделие подпадает под действие указанной Директивы и должно подвергаться на территории Европы специальной утилизации.
Более подробную информацию вы можете получить, посетив сайт www.kavo.com, или в отделах специализированной продажи стоматологического оборудования.

Для окончательной утилизации обратитесь по адресу:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

В Германии

Для получения услуги по возврату электроприбора соблюдайте следующий порядок действий:

1. На домашней странице www.enretec.de компании enretec GmbH в пункте меню eom находится формуляр на заказ по утилизации. Это формуляр можно загрузить или заполнить в режиме онлайн.
2. Заполните его и отправьте по Интернету или по факсу +49 (0) 3304 3919-590 в компанию enretec GmbH.
   В качестве альтернативы по всем вопросам утилизации вы можете обратиться:
   Телефон: +49 (0) 3304 3919-500
   Электронная почта: eom@enretec.de и
   Почта: enretec GmbH, отдел eomRECYCLING®
   Kanalstraße 17
   16727 Velten, Германия
3. Не стационарно установленный прибор у вас заберут в клинике.
   Стационарно установленный прибор заберут около подъезда по вашему адресу в согласованное время.
   Расходы на демонтаж, транспортировку и упаковку несет владелец/пользователь прибора.

Международные правила

Информацию по утилизации в Вашей стране Вы можете получить в организациях по специализированной продаже стоматологического оборудования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3 Описание изделия

3.1 Цель - использование по назначению

3.1.1 Общие сведения

При вводе изделия KaVo в эксплуатацию и во время эксплуатации в соответствии с предписанным назначением необходимо применять и выполнять правила и/или национальные законы, национальные предписания и технические правила, относящиеся к медицинским изделиям.

Данное изделие KaVo в сочетании с системами управления KaVo пригодно для обработки материалов с использованием вращающихся инструментов в зуботехническом, промышленном и ремесленном производстве.
Любое использование не по назначению запрещено.
Использование по назначению также подразумевает соблюдение всех указаний инструкции по эксплуатации, а также выполнение работ по осмотру, контролю и техническому обслуживанию.

Пользователь перед каждым применением аппарата должен убедиться в его функциональной безопасности и надлежащем состоянии.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo, а также проверок по технике безопасности допускаются следующие лица:
- технические специалисты представительств KaVo, прошедшие специальное обучение;
- технические специалисты фирм-дистрибьюторов KaVo, специально обученные в KaVo.

Указание

Перед длительным перерывом в пользовании необходимо выполнить очистку и уход за продуктом в соответствии с инструкцией.

Фирма KaVo не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие:
- внешних воздействий, некачественных рабочих материалов или упущений при монтаже;
- использования ошибочной информации;
- неправильно проведенных ремонтных работ.

Указание

Необходимо доставить возникающие отходы безопасно для людей и окружающей среды на переработку и ликвидацию, соблюдая при этом действующие национальные предписания.
На все вопросы по надлежащей утилизации изделий KaVo можно получить ответы в представительстве KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.1.2 Для конкретного изделия

Изделие KaVo служит для отсоса и отделения вредной для здоровья пыли (с МДК), а также внутренних паров и пыли (преимущественно метилметакрилата).

Изделие KaVo не имеет допуска для эксплуатации во взрывоопасных зонах.

Указание

Изделие KaVo не предназначено для отсоса отложений пыли (например, с пола).

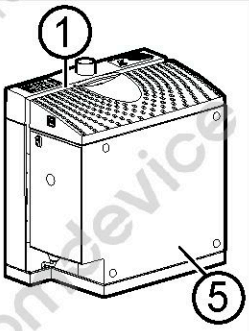
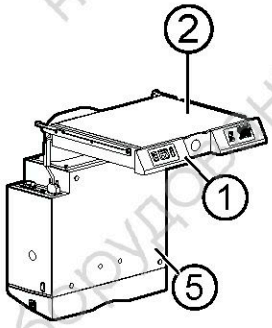
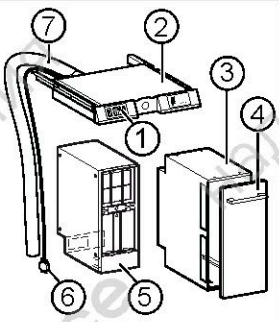
Указание

Изделие KaVo не предназначено для отсоса вредной для здоровья минеральной пыли и канцерогенных опасных веществ.

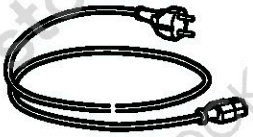
Аспирация используется в сочетании с различными элементами сбора данных с учетом предписаний по эргономичности.

Подключения на всасывающем отверстии:
- SMARTair: отсосные зевы
- SMARTair mobile: отсосные зевы или непосредственное подключение к малогабаритным устройствам

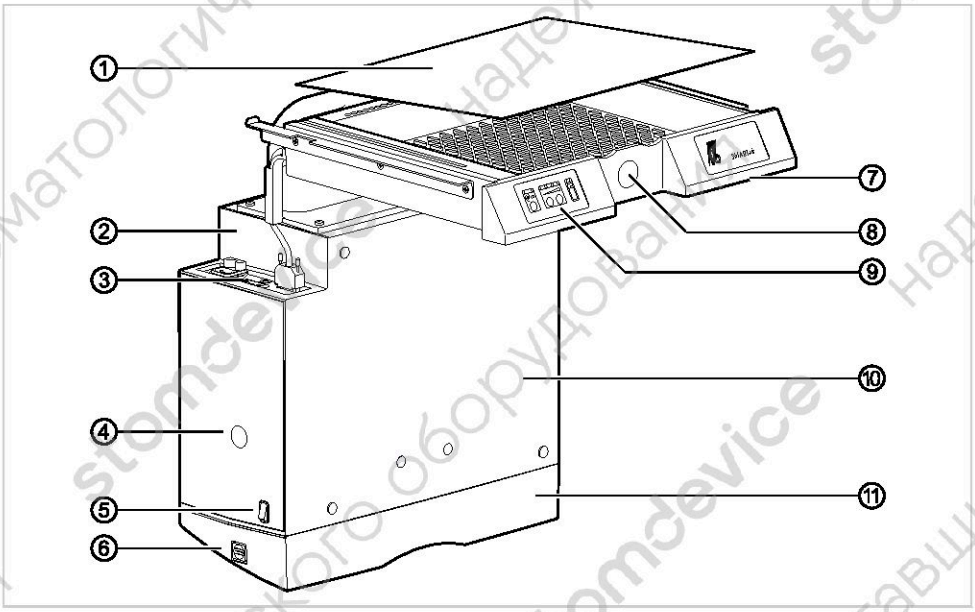
3.2 Комплект поставки

		 SMARTair mobile	 SMARTair	 SMARTair FLEXspace
①		Лицевая панель	Лицевая панель	Лицевая панель
②			Секция для фильтра двигателя	Секция для фильтра двигателя
③				Корпус блока вентиляторов
④				Передняя дверца с ручкой
⑤		Блок вентиляторов	Блок вентиляторов	Блок вентиляторов
⑥				Провод для подсоединения мембранной клавиатуры
⑦				Вытяжной шланг

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

		Всасывающий шланг Ø 42 мм с соединительными муфтами		
		Сетевой кабель ▪ DE **Арт. № 1.001.8593** ▪ GB **Арт. № 0.692.6901** ▪ CH **Арт. № 1.001.8594** ▪ US **Арт. № 1.001.8595** ▪ AUS **Арт. № 1.001.8598**		
		Соединительный провод ▪ DE **Арт. № 1.002.2525** ▪ GB **Арт. № 1.002.2529** ▪ CH **Арт. № 1.002.2527** ▪ US **Арт. № 1.002.2528** ▪ AUS **Арт. № 1.002.2530**		
		Запасные фильтровальные мешки **Арт. № 0.658.2160**		
		Микрофильтр (опция) **Арт. № 0.658.9802**		
		Инструкция по эксплуатации **Арт. № 1.001.9703**		

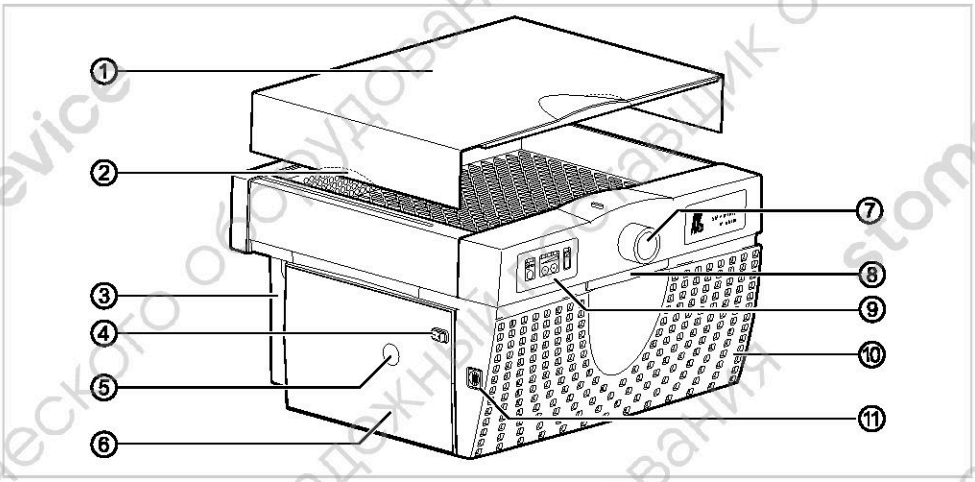
3.3 Детали прибора



Детали прибора SMARTair

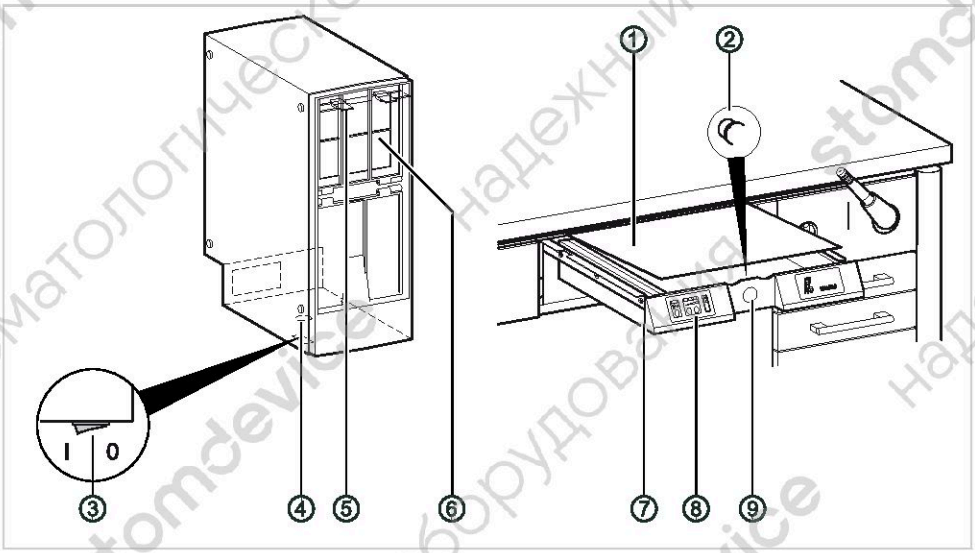
① Крышка
② Заводская табличка
③ Подключения
④ Переключатель напряжения
⑤ Сетевой выключатель
⑥ Затвор кожуха корпуса
⑦ Планка
⑧ Всасывающее отверстие
⑨ Пленочная клавиатура
⑩ Кожух фильтра
⑪ Крышка корпуса кожуха фильтра

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Детали прибора SMARTair mobile

① Крышка
② Планка
③ Подключения
④ Сетевой выключатель
⑤ Переключатель напряжения
⑥ Кожух фильтра
⑦ Всасывающее отверстие
⑧ Планка
⑨ Пленочная клавиатура
⑩ Крышка корпуса кожуха фильтра
⑪ Затвор кожуха корпуса

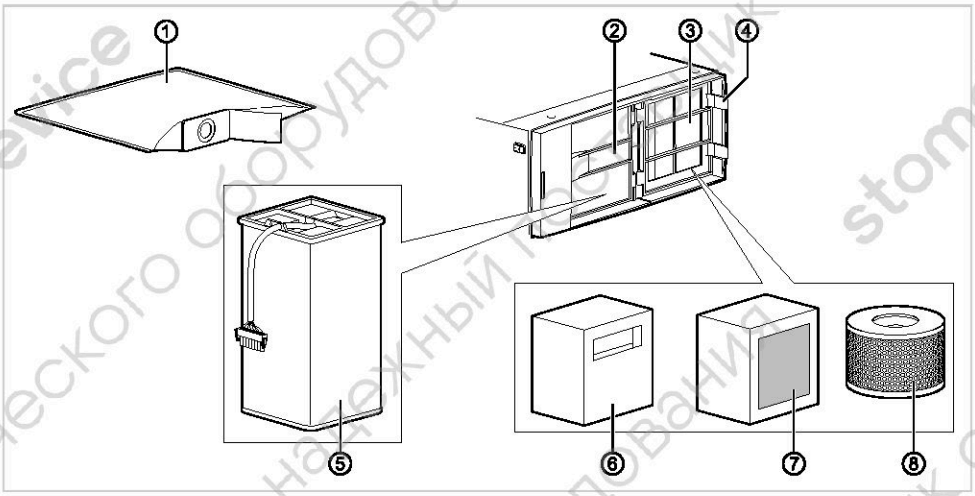


Компоненты устройства SMARTair FLEXspace

① Крышка
② Патрубок фильтра
③ Сетевой выключатель
④ Переключатель напряжения
⑤ Защелки дверцы камеры фильтра
⑥ Дверца камеры фильтра
⑦ Ручка-профиль
⑧ Мембранная клавиатура
⑨ Всасывающее отверстие

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.4 Кожух фильтра

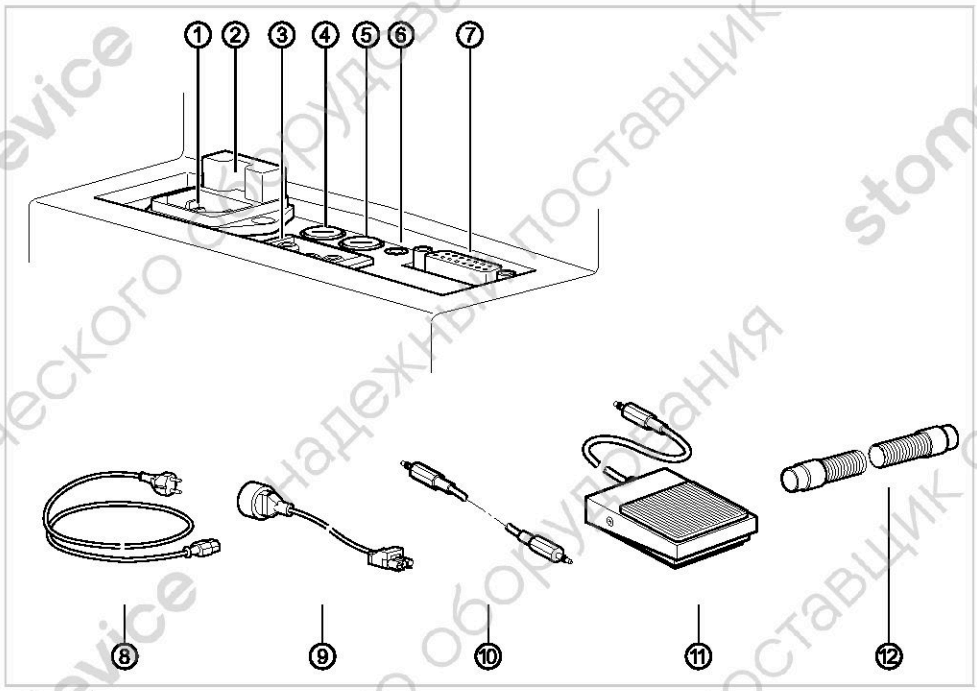


Корпус фильтра SMARTair

① Фильтровальный мешок
② Дверца блока вентиляторов с защелками
③ Дверца камеры фильтра
④ Защелки на корпусе фильтра
⑤ Блок вентиляторов
⑥ Звукопоглощающий элемент
⑦ Адсорбционный фильтр (опция)
⑧ Микрофильтр (опция)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

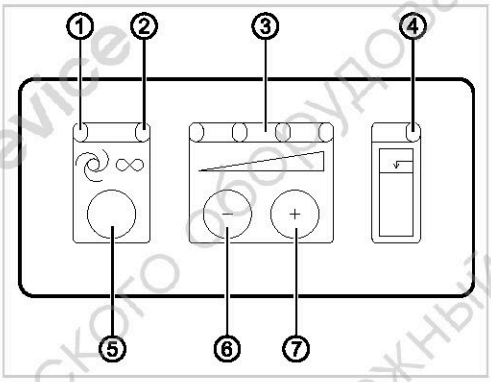
3.5 Подключения



① Гнездо для подключения сетевого провода
② Предохранитель сетевого разъема (10 A)
③ Гнездо для подключения к рабочему аппарату
④ Предохранитель вентиляторов, ступень 2 (3,15 A)
⑤ Предохранитель вентиляторов, ступени 1—4 (4 A)
⑥ Гнездо для подключения управляющего провода, идущего к рабочему аппарату (для ⑩)
⑦ Разъем Sub-D для подключения мембранной клавиатуры
⑧ Сетевой кабель (различаются в зависимости от страны)
⑨ Провод для подсоединения к рабочему аппарату (различаются в зависимости от страны)
⑩ Управляющий провод K-Control/K-Control TLC (опция)
⑪ Педаль (опция)
⑫ Всасывающий шланг (только для SMARTair mobile)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

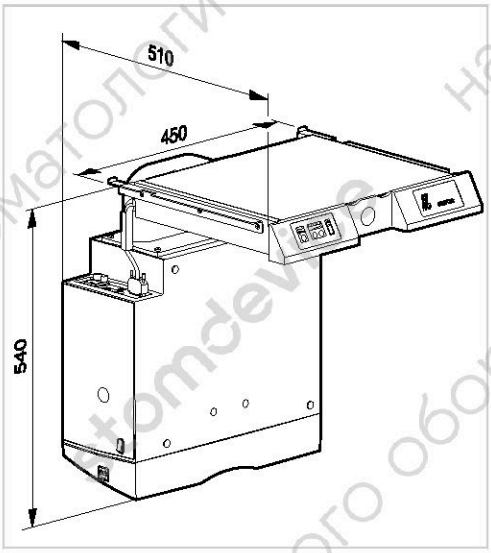
3.6 Пленочная клавиатура



① Светодиод "Автоматический режим" (зеленый)
② Светодиод "Непрерывный режим" (зеленый)
③ Светодиоды индикации мощности отсоса (зеленые)
④ Индикатор "Фильтр переполнен" (красный)
⑤ Кнопка "Автоматика"
⑥ Кнопка "Минус" (уменьшение мощности отсоса)
⑦ Кнопка "Плюс" (увеличение мощности отсоса)

3.7 Технические характеристики

3.7.1 Размеры SMARTair



Масса	ок. 18 кг

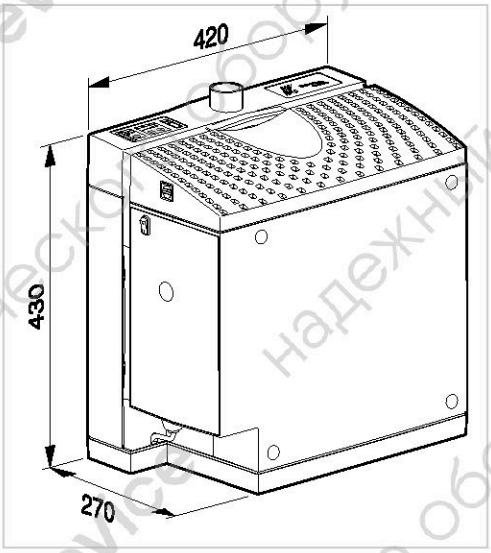
Грузовое место SMARTair

Длина	ок. 668 мм
Ширина	ок. 409 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Высота	ок. 510 мм
Вес с упаковкой	20 кг

3.7.2 Размеры SMARTair mobile

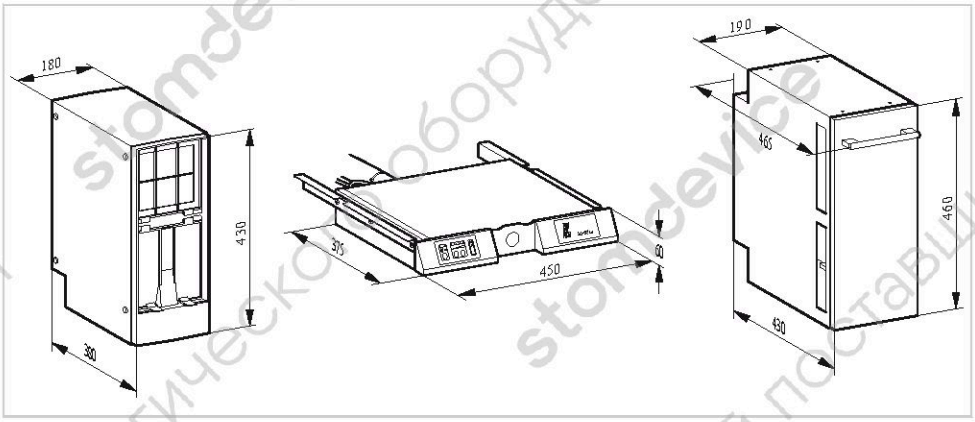


Масса	ок. 18 кг

Грузовое место SMARTair mobile

Длина	ок. 668 мм
Ширина	ок. 409 мм
Высота	ок. 510 мм
Вес с упаковкой	20,4 кг

3.7.3 Размеры SMARTair FLEXspace



Масса	ок. 25 кг

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SMARTair FLEXspace в упаковке

Длина	ок. 659 мм
Ширина	ок. 545 мм
Высота	ок. 580 мм
Масса вместе с упаковкой	27 кг

3.7.4 Технические характеристики

Корпусная коробка

Степень загрязнений:	2
Класс защиты	I

Электрика

Номинальное напряжение	100/115/230 В
Номинальная частота	50 / 60 Гц
Допустимый ток утечки	макс. 0,5 мА
Предохранитель сетевого входа	100 - 230 В T 10 A (H) / 250 В
Предохранитель вентилятора, ступень 1 -4	T 4 A (L) / 250 В
Предохранитель вентилятора, ступень 2	T 3,15 A (L) / 250 В
Потребляемая прибором мощность	не более 1000 Вт
Присоедщиняемая мощность для рабочего прибора	не более 500 Вт
Режим работы	Непрерывный режим эксплуатации
Категория защиты от превышения напряжения	II

Характеристики

Отсасывающая способность	15 - 30 л/с
Рабочая площадь фильтра	0,58 м^2
Разрежение	макс. 147 мбар

Уровень шума

Ступень	Уровень шума			
	с аспирационной насадкой AT		без аспирационной насадки	
	0,3 м в вертикальном направлении	1,0 м в горизонтальном направлении	0,3 м в вертикальном направлении	1,0 м в горизонтальном направлении
	[дБ(A)]	[дБ(A)]	[дБ(A)]	[дБ(A)]
3	63	56	64	57

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ступень	Уровень шума			
II	67	59	67	58
III	70	63	69	60
IV	74	66	72	63

Операционная среда



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неподходящие условия эксплуатации.
Снижение электробезопасности установки.

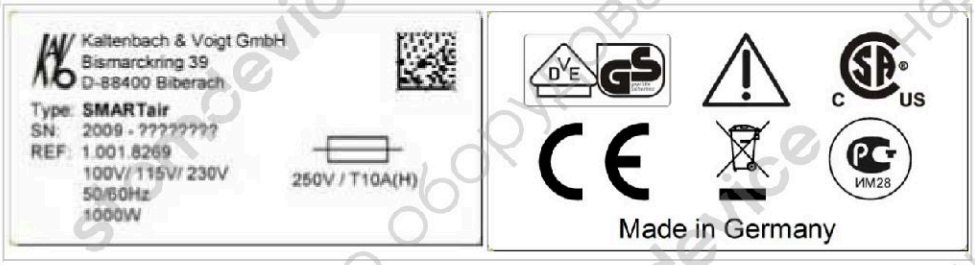
- Необходимо строго соблюдать условия эксплуатации, описанные в главе «Технические характеристики». Запрещается отступать от данных условий.

Температура окружающей среды	от +5 до +40 °C
Относительная влажность воздуха	макс. 80 %
Рабочая высота	не более 2000 м над уровнем моря
Допустимые колебания сетевого напряжения	макс. ± 10 % от номинального напряжения
Допускается использование во внутренних помещениях	

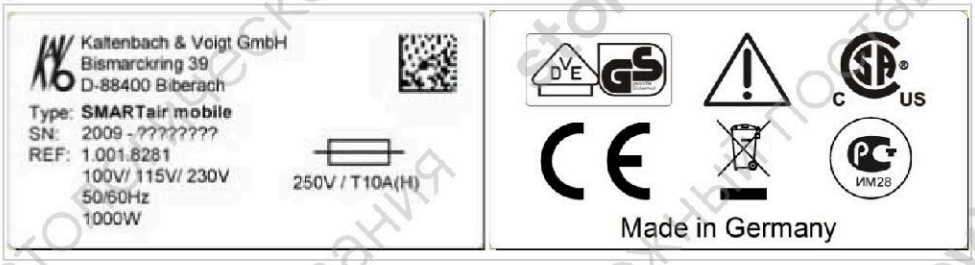
Условия транспортировки и хранения

Температура окружающей среды	от -20 до +55 °C
Относительная влажность воздуха	5 - 95 %, без конденсации
Атмосферное давление	700 – 1600 гПа

3.8 Заводские таблички

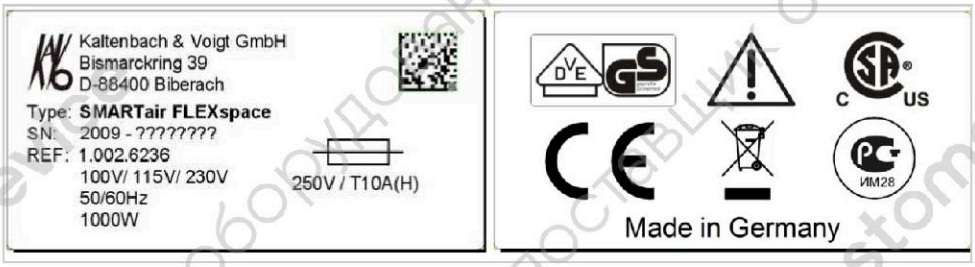


SMARTair



SMARTair mobile

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



SMARTair FLEXspace

Тип	Тип прибора
SN	Год выпуска — месяц — серийный номер
REF	Номер материала
CE	Маркировка CE
VDE	Маркировка VDE (Союз электротехники, электроники и информационной техники)
CSA	Маркировка CSA
ИМ28	Маркировка по ГОСТ России
	Указания по утилизации. Использование по назначению
GS	Знак GS
	Код HIBC
	Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Монтаж

Указание

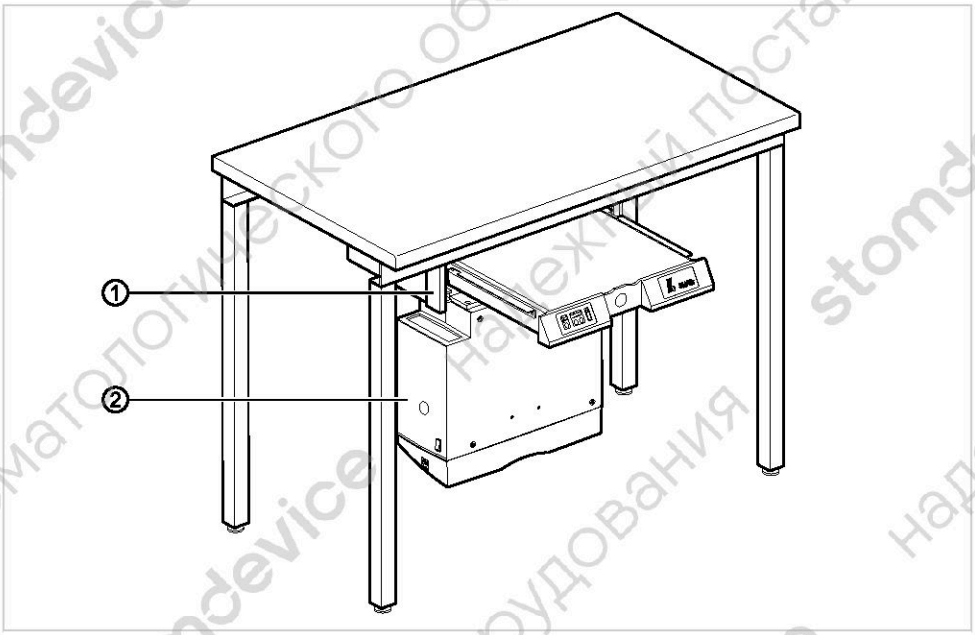
Ремонт и техническое обслуживание - за исключением работ, описанных в данной инструкции по эксплуатации, разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

4.1 Установка

Указание

При транспортировке закрывать всасывающее отверстие клейкой лентой!
Устанавливать аппарат таким образом, чтобы ничто не препятствовало выходу воздуха!
При длительном использовании обеспечить достаточную вентиляцию!

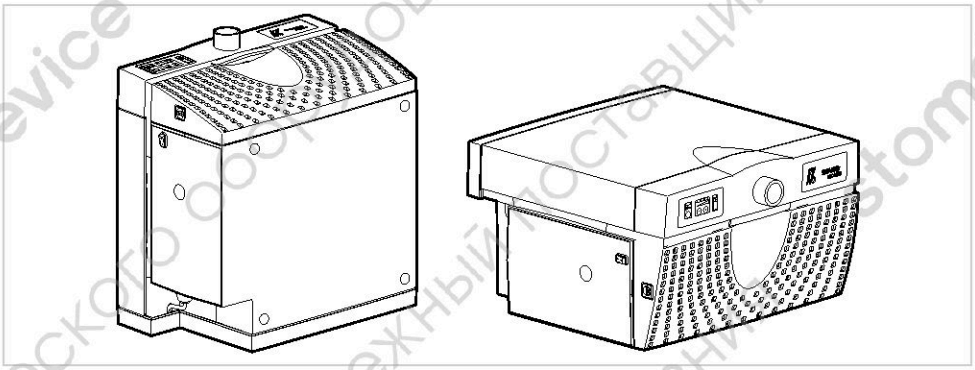
Аспирационное устройство SMARTair ② предназначено для установки в несущую раму ① или системное основание 5.



Место установки SMARTair

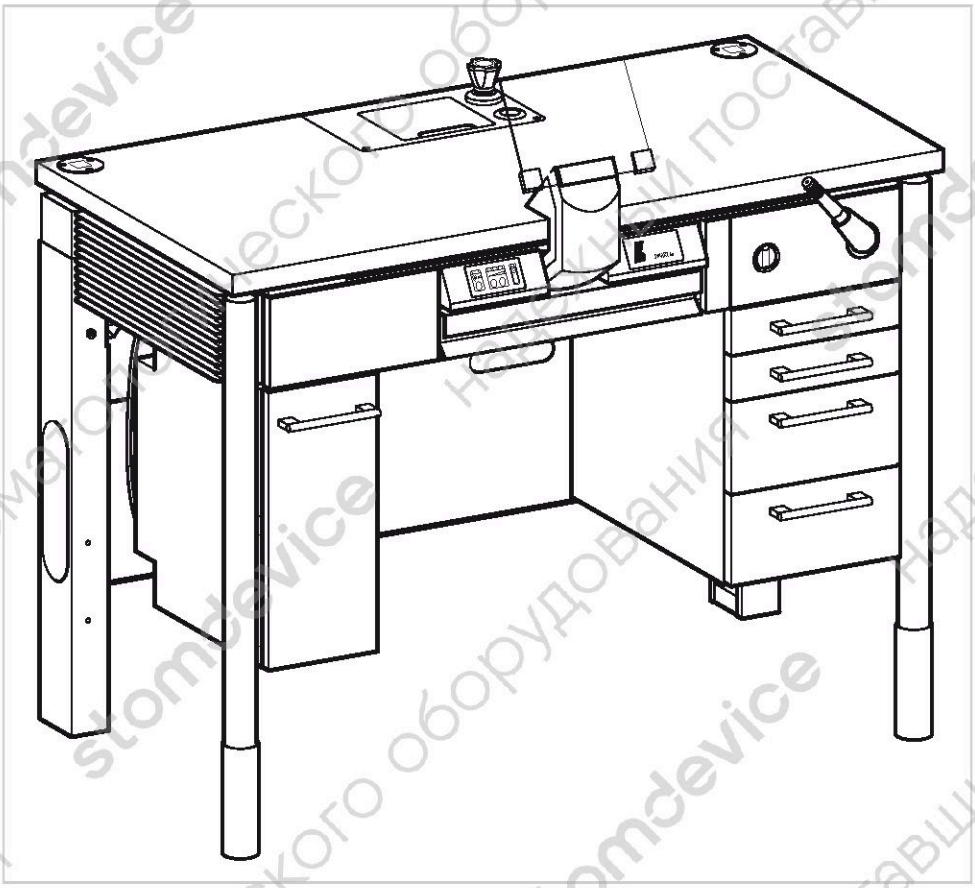
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Система отсоса SMARTair mobile может быть установлена вертикально или горизонтально.



Место установки SMARTair mobile

Аспирационное устройство **SMARTair FLEXspace** предназначено для установки на рабочем месте **FLEXspace**.

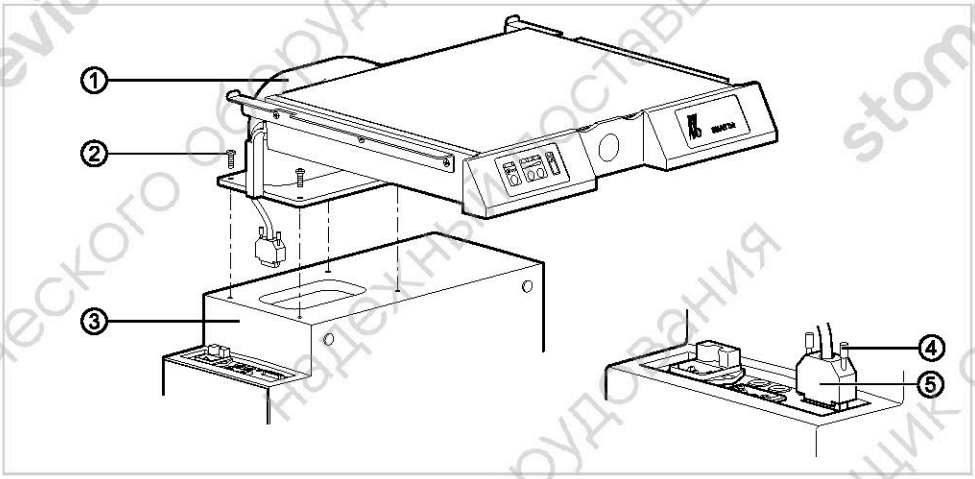


Место установки SMARTair FLEXspace

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

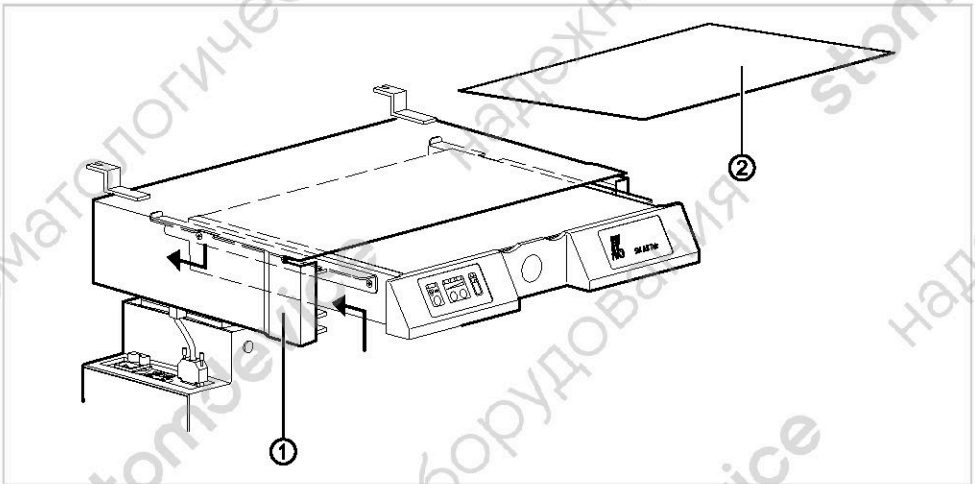
4.2 Монтаж SMARTair

Соединение корпуса двигателя с фланцем



- Корпус двигателя ③ и фланец ① свинтить четырьмя винтами ②.
- Sub-D-штекер ⑤ вставить в предназначенное для него гнездо на корпусе и зафиксировать двумя винтами ④.

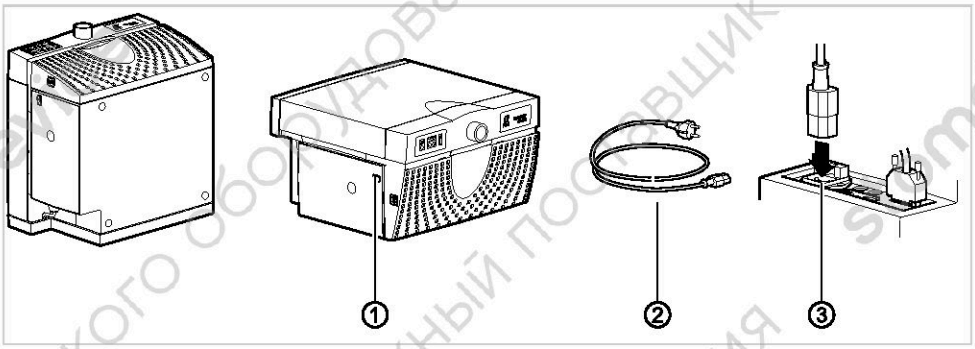
Установка SMARTair в раму



- Снять крышку ② системы SMARTair.
- SMARTair вставить в раму KaVo ①.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

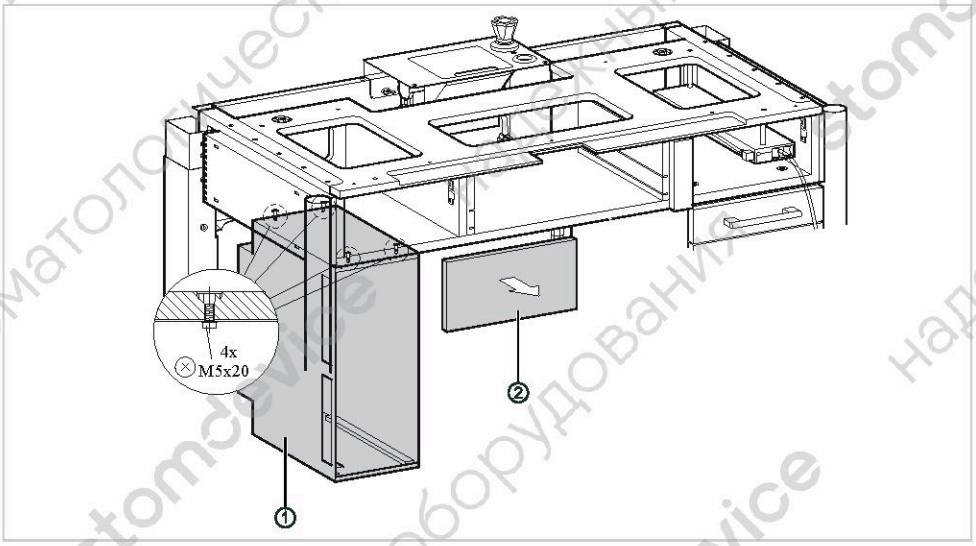
4.3 Монтаж SMARTair mobile



- SMARTair mobile установить в предназначенном месте.
- Сетевой выключатель ① установить в положение "ВЫКЛ".
- Входящий в объем поставки сетевой кабель ② вставить в предназначенный для него разъем ③ аппарата SMARTair, а другой конец вставить в легко доступную, должным образом установленную (заземленную) сетевую розетку. При необходимости, использовать удлинитель.

4.4 Монтаж SMARTair FLEXspace

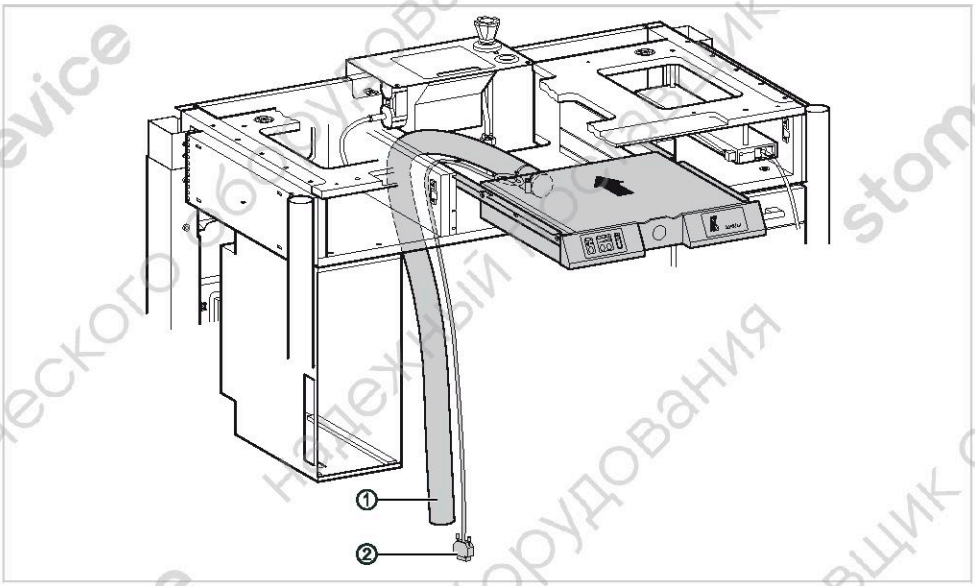
Привинчивание корпуса



- Снимите крышку ②.
- Привинтите корпус ① четырьмя винтами M5 x 20.

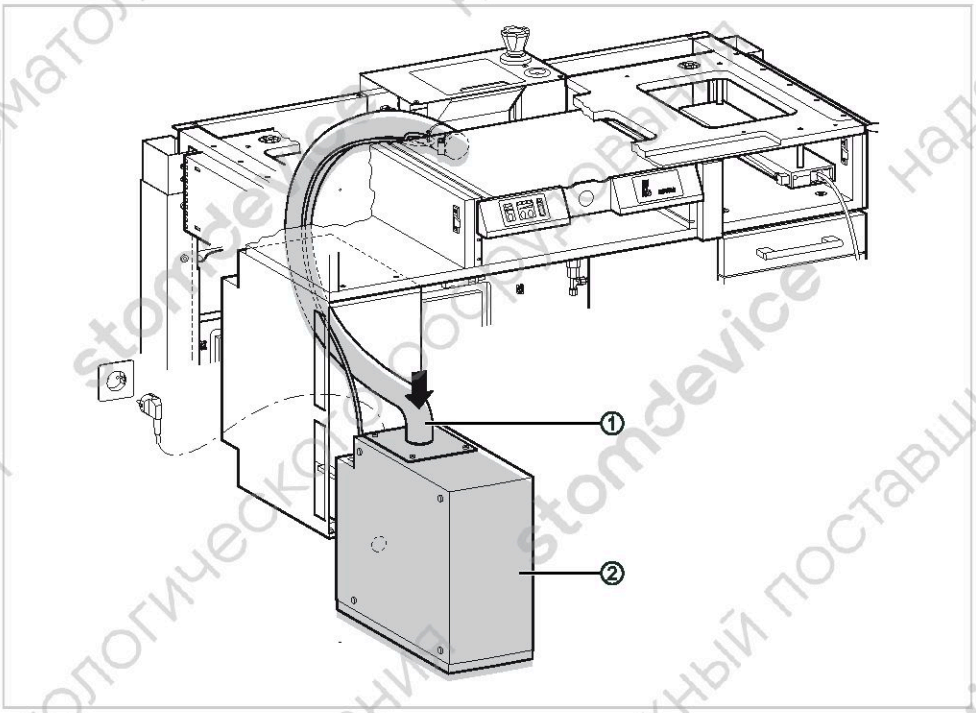
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Установка выдвижной секции для фильтра



- Протяните соединительный провод ② и вытяжной шланг ① и отведите их назад через корпус.
- Вставьте секцию для фильтра SMARTair FLEXspace в направляющие и задвиньте внутрь корпуса.
- Прокладывайте провода таким образом, чтобы SMARTair FLEXspace можно было выдвинуть вперед до упора, не выдернув провода из разъемов.

Установка вытяжного шланга



- Поставьте блок вентиляторов ② на пол.

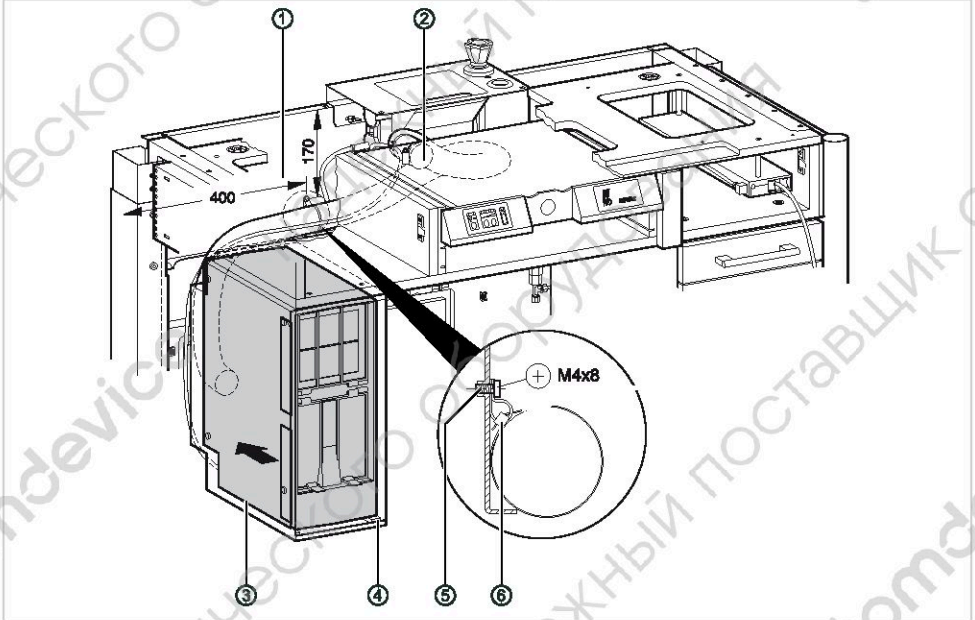
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Прикрепите вытяжной шланг ①.

Монтаж слева

Указание

Чтобы обеспечить свободный ход выдвижной секции для фильтра при смене фильтра, необходимо точно выполнить все предписания по монтажу.

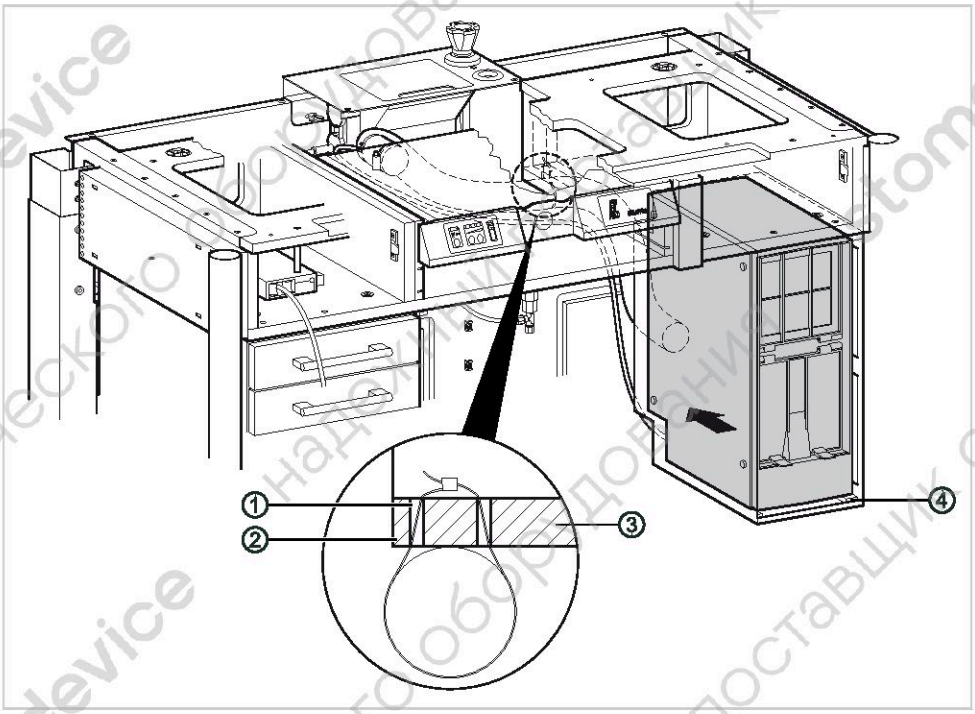


- Заложите вытяжной шланг ② дугой.
- Закрепите вытяжной шланг с помощью зажима ⑥ и тесьмы ⑤ в предусмотренном месте (см. размеры ①).

- Вставьте блок вентиляторов ③. Чтобы обеспечить доступ к сетевому выключателю, проследите за тем, чтобы блок вентиляторов ③ стоял на направляющих ④.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Монтаж справа



- Демонтируйте направляющие ④.
- Поверните блок вентиляторов на 180 °.
- Установите направляющие на место ④.
- Закрепите вытяжной шланг при помощи тесьмы ② проведенной через отверстие ① на нижней стороне рабочей поверхности ③ в предусмотренном месте.

4.5 Установка сетевого провода



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения изделия из-за неправильного сетевого кабеля
Разрушение электрических узлов.

- Перед подключением проверить, соответствует ли входящий в объем поставки сетевой кабель имеющемуся подключению к сети.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения изделия из-за неправильной настройки напряжения.
Разрушение электрических компонентов.

- Настройте сетевой ввод изделия на напряжение, имеющееся в месте его установки.

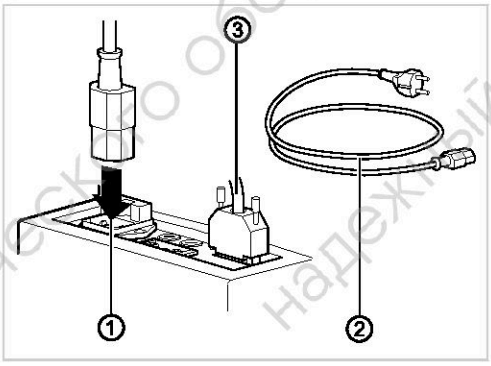
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение из-за повышенного напряжения.
Изделие получает повреждения.

- Номинальные напряжение и частоты должны совпадать с указанными на заводской табличке!



- Установите сетевой выключатель в положение «ВЫКЛ.».
- Вставьте входящий в комплект поставки сетевой кабель ② в соответствующий разъем ① на **SMARTair**, а другой конец кабеля вставьте в предусмотренную для него, легко доступную, установленную в соответствии с предписаниями (заземленную) сетевую розетку. При необходимости используйте удлинительный кабель.
- Проложите сетевой кабель ② таким образом, чтобы **SMARTair** можно было выдвинуть вперед до упора, не выдернув сетевой кабель из разъема.
- Установите сверху крышку на **SMARTair**.
- Для **SMARTair** задвиньте аспирационное устройство в несущую раму до упора.
- Для **SMARTair FLEXspace** при необходимости вставьте штекер Sub-D ③ и, если необходимо, переставьте переключатель напряжения на специфическое для вашей страны напряжение.

4.6 Подключение SMARTair к рабочему аппарату



⚠ ОСТОРОЖНО!

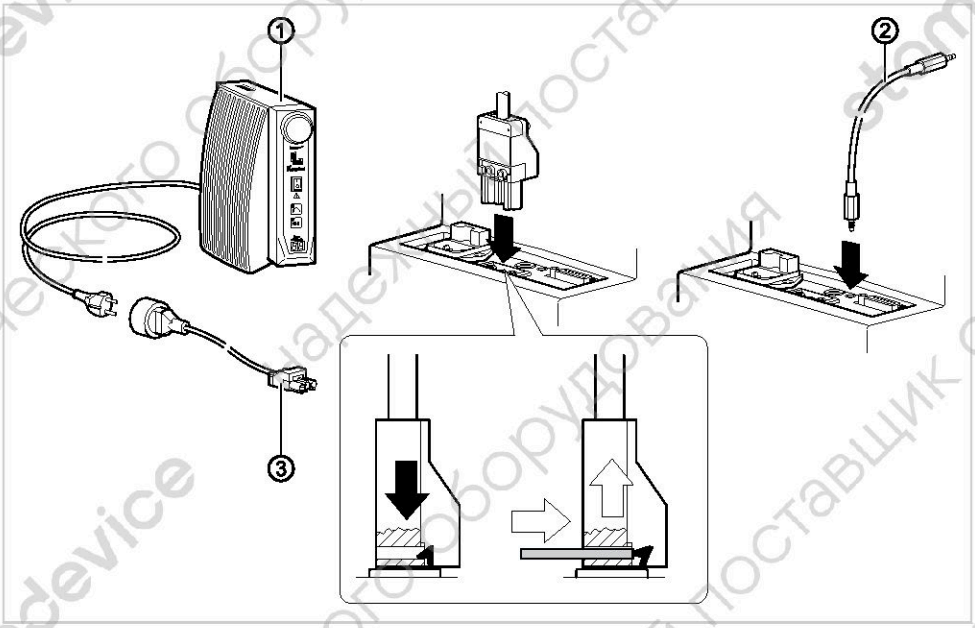
Неподходящие электрические рабочие аппараты.
Материальный ущерб и травмирование людей.

- Подключайте только рабочие аппараты мощностью не более 500 Ватт.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

При использовании управляющего кабеля (**Арт. № 1.000.7198**) не нужно прокладывать соединительный провод. Кроме того, не требуется настройка чувствительности срабатывания.



- Рабочий аппарат без выхода для управляющего провода ① при помощи соединительного провода ③ подключите к SMARTair.

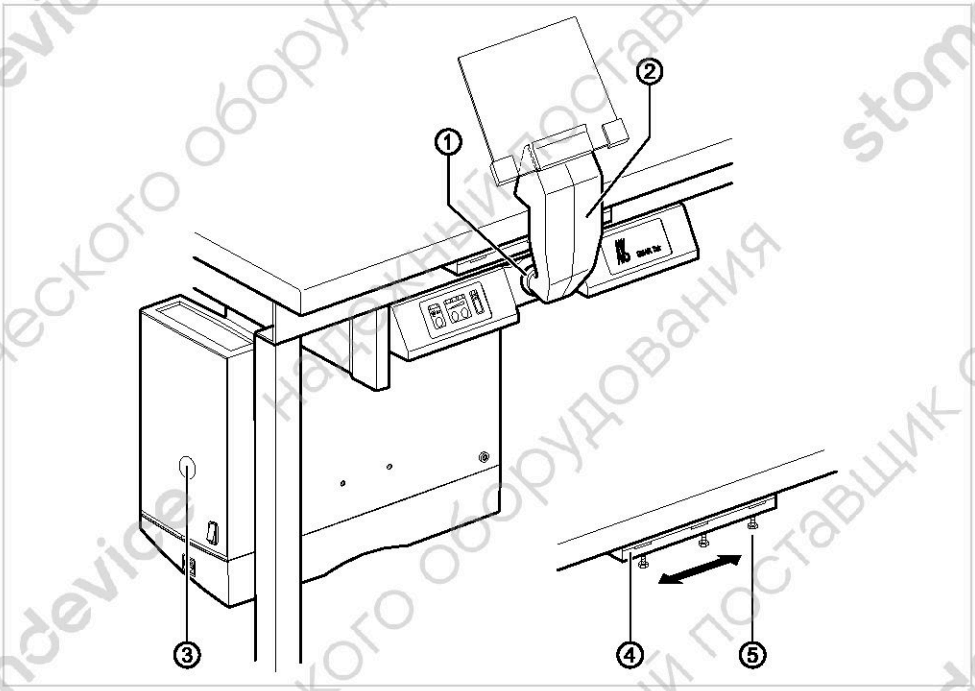
или

- Рабочий аппарат (например, K-Control) с выходом для управляющего провода (гнездо 3,5 мм) при помощи кабеля цепи управления (**Арт. № 1.000.7198**) ② подключите к SMARTair.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.7 Установка аспирационной насадки (опция)

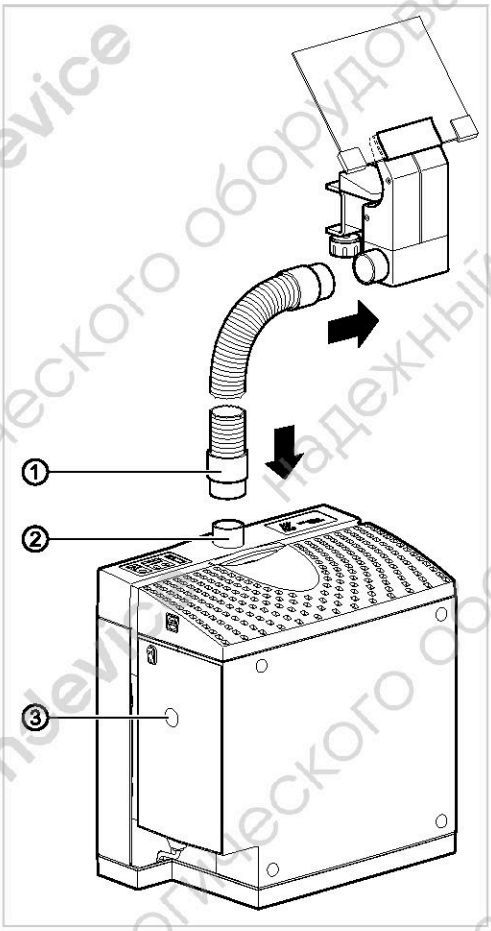
SMARTair



- Отсосный зев ② таким образом вставить во всасывающее отверстие ①, чтобы всасывающее отверстие полностью закрывалось резиновой губкой.
- Для подрегулировки отпустить винты ⑤ вставной планки ④.
- Вставную планку ④ сместить в сторону и затянуть винты ⑤.
- Переключатель напряжения ③ настроить на местное напряжение сети.

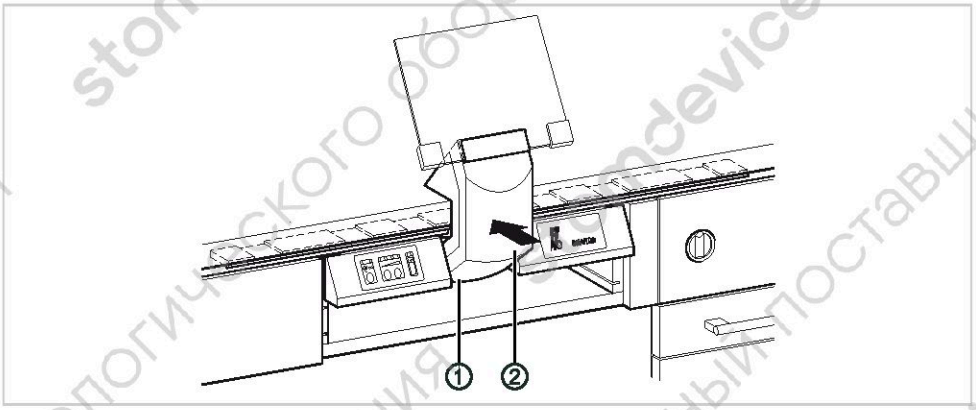
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SMARTair mobile



- Наденьте всасывающий шланг ① на всасывающий патрубок ② устройства **SMARTair mobile**.
- Подсоедините шланг к аспирационной насадке.
- Установите переключатель напряжения ③ на специфическое для страны напряжение в сети.

SMARTair FLEXspace



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- При использовании всасывающей насадки ② проследите за тем, чтобы всасывающее отверстие ① было полностью закрыто резиновой прокладкой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

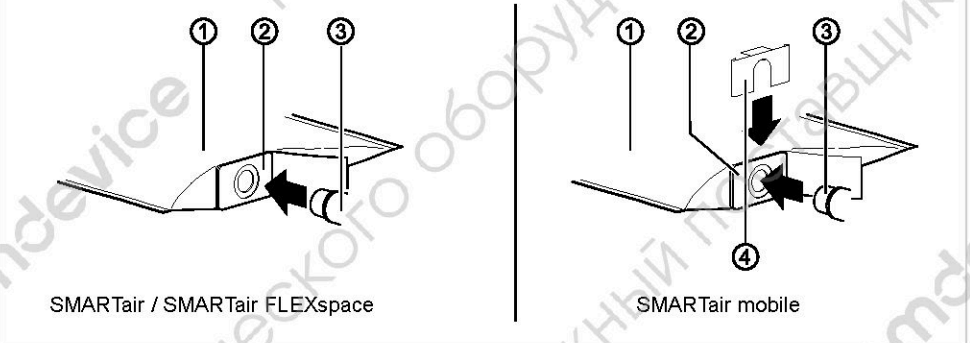
5 Ввод в эксплуатацию

- Проверьте, соответствуют ли напряжение и частота в сети данным на заводской табличке.
- Проверьте, установлен ли переключатель напряжения на значение, специфическое для страны.
- Сетевой штекер следует использовать как сетевой разъединитель.

5.1 Контроль фильтровальных мешков

Указание

Прибор разрешается эксплуатировать только с устанорвленным фильтровальным мешком. Разрешается использовать только оригинальные фильтровальные мешки.



SMARTair / SMARTair FLEXspace | SMARTair mobile

- Проверьте прочность посадки фильтровального мешка ①. Пластиковая рамка ② фильтровального мешка должна быть надвинута на патрубок фильтра ③. Для **SMARTair mobile** мешок необходимо закрепить фиксатором ④.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6 Эксплуатация

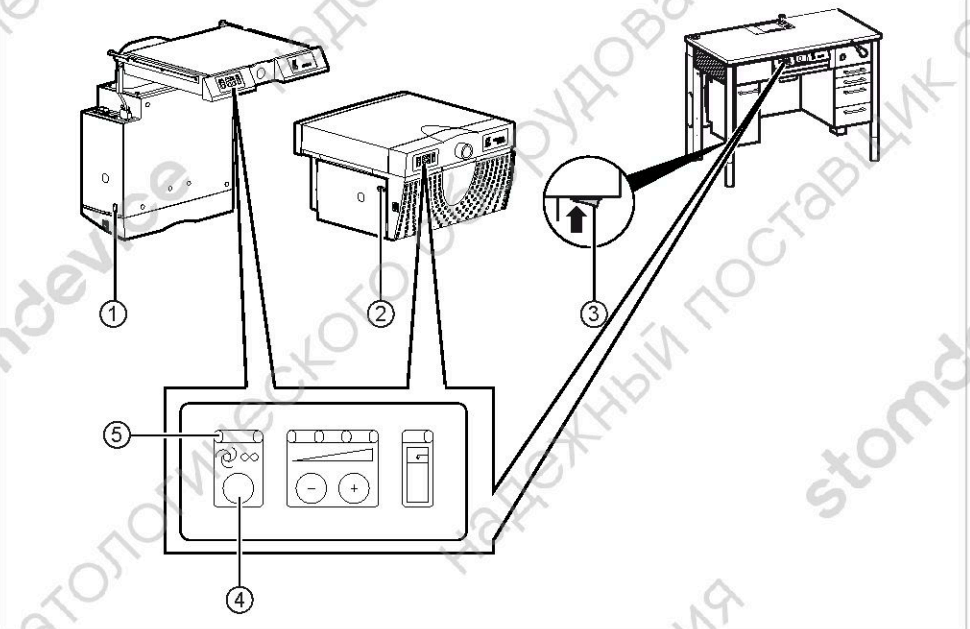
Указание

Расстояние между источником пыли (например, фрезой) и всасывающим отверстием не должно превышать 50 мм.

6.1 Автоматический режим

Указание

В приборах с электрическим присоединением рекомендуется автоматический режим.



Установка автоматического режима

- Установите сетевой выключатель ①, ② или ③ в положение «ВКЛ.».
- Держите кнопку «Автоматический режим» ④ нажатой до тех пор, пока не загорится светодиодный индикатор автоматического режима ⑤.

Если установлено положение «Автоматический режим», аспирационное устройство автоматически включается и выключается вместе с подключенным рабочим аппаратом.

Включение и выключение

- Включите рабочий аппарат.

Аспирационное устройство автоматически запустится.

- Выключите рабочий аппарат.

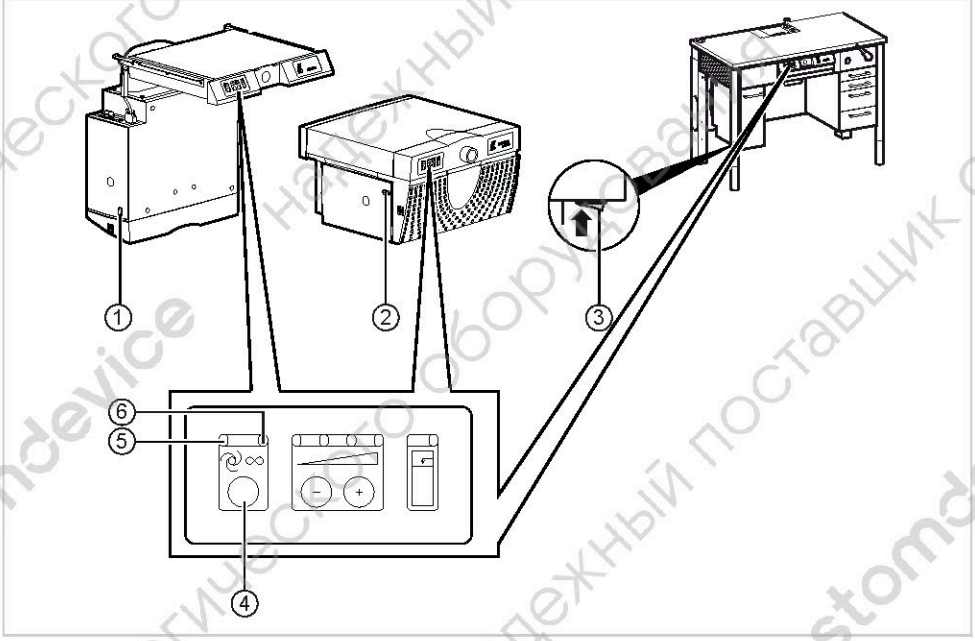
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Аспирационное устройство еще некоторое время будет продолжать работать, а потом само выключится.

6.2 Ручной режим

Указание

Рабочие приборы без электрического подключения (например, турбинная система) требуют ручного режима работы.



Настройка ручного режима

- Установите сетевой выключатель ①, ② или ③ в положение «ВКЛ.».
- Держите кнопку ④ нажатой до тех пор, пока не загорится светодиодный индикатор продолжительного режима работы ⑤.

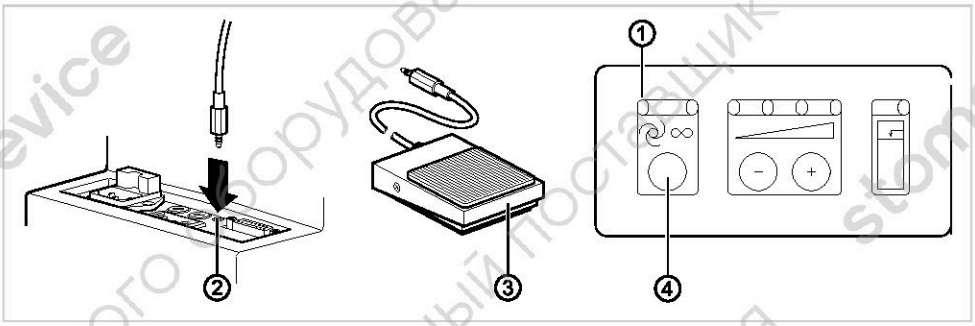
Аппарат включен.

- Держите кнопку ④ нажатой до тех пор, пока не загорится светодиодный индикатор автоматического режима ⑥.

Аппарат выключен.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

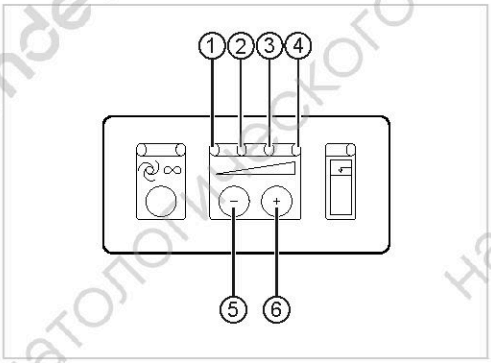
6.3 Режим работы с управлением педалью



- Кабель педали ③ вставить в гнездо для управляющего провода ②.

- Держите кнопку «Автоматический режим» ④ нажатой до тех пор, пока не загорится светодиодный индикатор автоматического режима ①.
- Включайте и выключайте аспирационное устройство при помощи педали ③.

6.4 Регулировка ступеней отсоса



- Для настройки ступеней всасывания от ① до ④ нажимайте соответственно кнопки ⑤ и ⑥.

Активирование предварительного выбора ступени отсоса

Указание

Настроенную ступень всасывания можно сохранить в памяти, так что после выключения эта настройка не потеряется.

- Удерживайте нажатой кнопку «Плюс» ⑥ и включите сетевой выключатель.

  Светодиоды ①—④ начнут мигать.

- Отпустите кнопку «Плюс» ⑥.

  Сохранение ступени всасывания в памяти выбрано.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Выключите сетевой выключатель и через 2 секунды включите его снова.

  Выбранная ступень всасывания сохранена в памяти.

Деактивирование предварительного выбора ступени отсоса

- Удерживайте нажатой кнопку «Минус» ⑤ и включите сетевой выключатель.

  Светодиоды ①—④ начнут мигать.

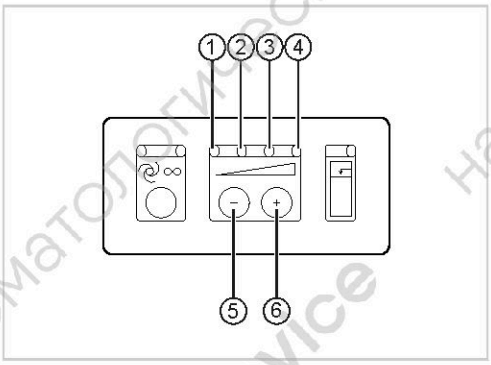
- Отпустите кнопку «Минус» ⑤.

  Сохранение ступени всасывания в памяти деактивировано.

- Выключите сетевой выключатель и через 2 секунды включите его снова.

  Ступень всасывания не выбрана заранее.

6.4.1 Определение версии программного обеспечения и характеристик устройства



- Нажмите сетевой выключатель, чтобы включить аспирационное устройство.

  Через две секунды светодиоды ①—③ покажут версию программного обеспечения и характеристики.

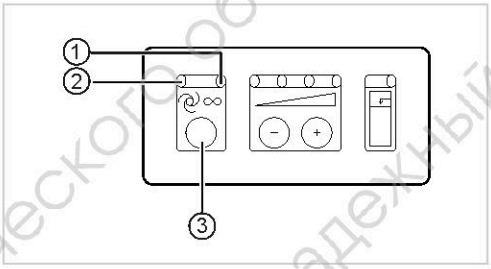
Количество миганий	Светодиод 1	Светодиод 2	Светодиод 3
Два раза	Версия программного обеспечения — 2	Устройство подключено к сети 50 Гц	Датчик потока распознан (**SMARTair Evo**)
Ни разу		Устройство подключено к сети 60 Гц	Датчик потока не распознан (**SMARTair** Standard)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5 Настройка чувствительности срабатывания

Подготовка прибора

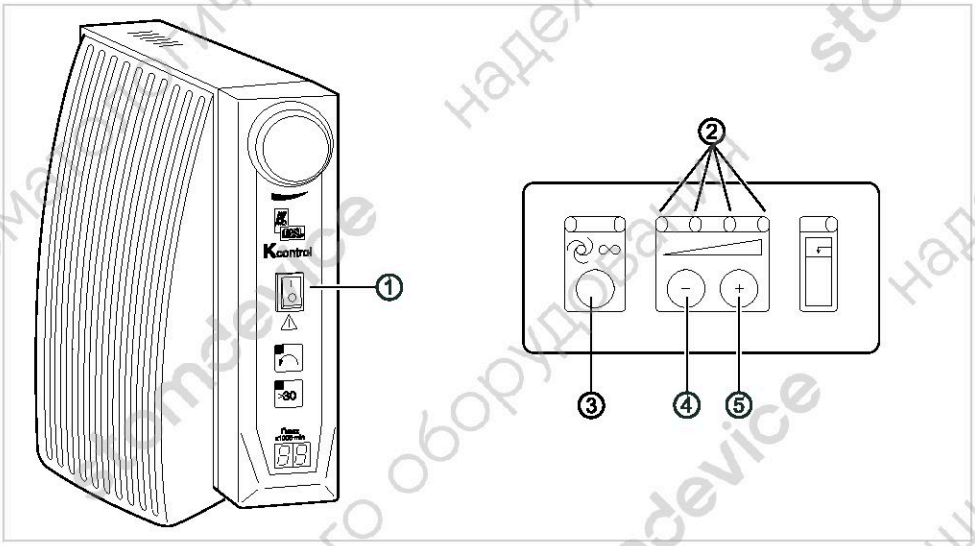
Чувствительность срабатывания настраивается в положении "Автоматический режим".



- Нажмите сетевой выключатель, чтобы включить аспирационное устройство.
- Держите кнопку «Автоматический режим» ③ нажатой (ок. 3 секунд), пока светодиоды ① и ② не начнут мигать.

  Аспирационное устройство находится в режиме настройки.

Настройка и сохранение в памяти чувствительности срабатывания



- Включите сетевой выключатель на блоке управления.
- Запустите рабочий аппарат со скоростью вращения 5000—7000 мин$^{-1}$ и продолжайте работать на нем во время настройки.

Ситуация 1: светодиоды не горят

- Коротко нажмите кнопку «Плюс» ⑤ несколько раз, пока не загорятся все светодиоды ②.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Нажмите кнопку «Автоматический режим» ③ для сохранения данной настройки.

Ситуация 2: все светодиоды горят

- Коротко нажмите кнопку «Минус» ④ несколько раз, пока все светодиоды ② не погаснут.
- Коротко нажмите кнопку «Плюс» ⑤ несколько раз, пока не загорятся все светодиоды ②.
- Нажмите кнопку «Автоматический режим» ③.

Значения будут сохранены в памяти.
Устройство снова находится в нормальном режиме.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Очистка и обслуживание

Указание

При замене фильтровальных мешков, адсорбционного фильтра, микрофильтра и при очистке камеры фильтра необходимо учитывать сведения, приведенные в главе «Средства индивидуальной защиты».

См. также:2.3 Защитное оборудование, Страница 9

В целях обеспечения постоянной готовности к работе и сохранения функциональных характеристик изделия KaVo необходимо выполнять рекомендуемые работы по обслуживанию.

Данный прибор содержит вредную для здоровья пыль. Процедуры опорожнения и обслуживания, в т. ч. утилизации пылесборников, разрешается выполнять только специалистам, имеющим соответствующее защитное оснащение. Разрешается использовать только оригинальные фильтры KaVo.

Меры предосторожности при техническом обслуживании:
- Перед изъятием системы аспирации из загрязненной зоны ее необходимо очистить, а отверстия со стороны неочищенного воздуха закрыть.
  Перед изъятием системы аспирации из загрязненной зоны ее необходимо очистить, а отверстия со стороны неочищенного воздуха закрыть.
  – Принадлежности (шланги и т. п.) следует рассматривать как загрязненные и соответственно с ними обращаться.
- Использовать подходящие средства индивидуальной защиты.
- По возможности, выбрать помещение с принудительной фильтровальной вытяжной вентиляцией.
- Очистка зоны обслуживания.
  – Все загрязненные части, которые при обслуживании и ремонте не могут быть удовлетворительно очищены, должны быть утилизированы в плотно закрывающихся мешочках.
- Утилизация должна быть выполнена согласно местным требованиям.

7.1 Очистка

Указание

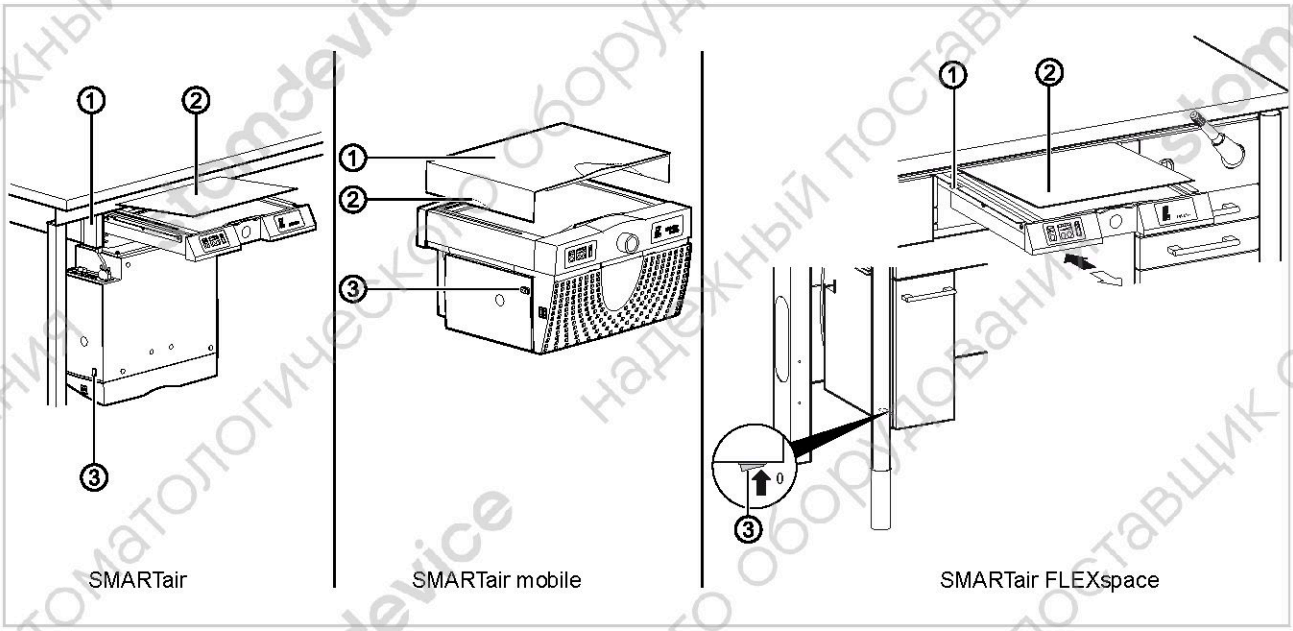
Жидкость внутри прибора может приводить к неисправностям.
При очистке следить за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь аппарата.

Чистящие средства
- Поверхности, находящиеся в хорошем состоянии: вода и мягкое, неабразивное чистящее средство.
- Поверхности с засохшими налипшими загрязнениями: синтетический очиститель KaVo (**Арт. № 0.611.0030**)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.2 Техническое обслуживание

7.2.1 Подготовка устройства

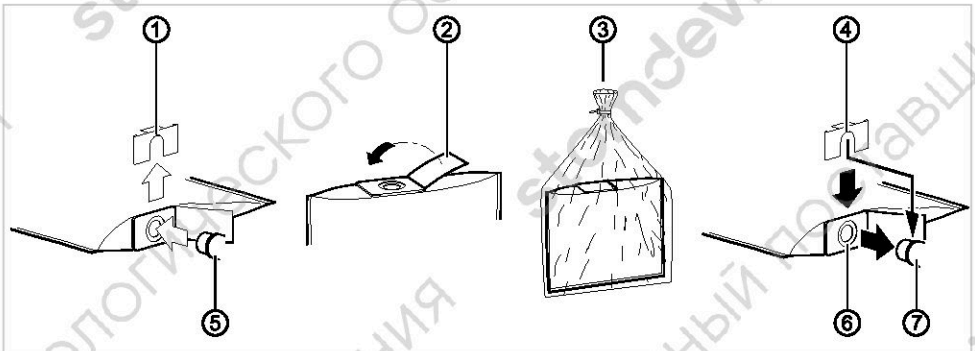


- Установите сетевой выключатель ③ в положение «ВЫКЛ.».
- Выньте сетевой штекер из розетки и отсоедините устройство от рабочего аппарата.
- Разместите SMARTair так, чтобы обеспечить к нему доступ.
- Выдвиньте секцию для фильтра ② или системное основание ② и при необходимости снимите крышку.
- У **SMARTair mobile** разъедините ручки-профили ②, чтобы разблокировать защелки и снять крышку ①.

7.2.2 Замена фильтровальных мешков

Указание

Во избежание повреждения двигателя вентилятора фильтровальную камеру перед установкой нового фильтровального мешка необходимо проверить на предмет наличия пыли и, при необходимости, очистить.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Осторожно снимите фиксатор ① с патрубка фильтра ⑤ и извлеките фильтр.
- Запечатайте полный фильтровальный мешок клеевым клапаном ② и отправьте на утилизацию ③.
- Проверьте, нет ли пыли в камере фильтра, при необходимости произведите очистку.
- Осторожно насадите пластиковую рамку ⑥ нового фильтровального мешка на патрубок фильтра ⑦, при использовании **SMARTair mobile** закрепите ее при помощи фиксатора ④ и проверьте на прочность посадки.
- Снова установите крышку и защелкните ее или задвиньте до упора секцию для фильтра в несущую раму или системное основание.
- Верните **SMARTair** в рабочее положение.

7.2.3 Замена адсорбционного фильтра (опциональная принадлежность)

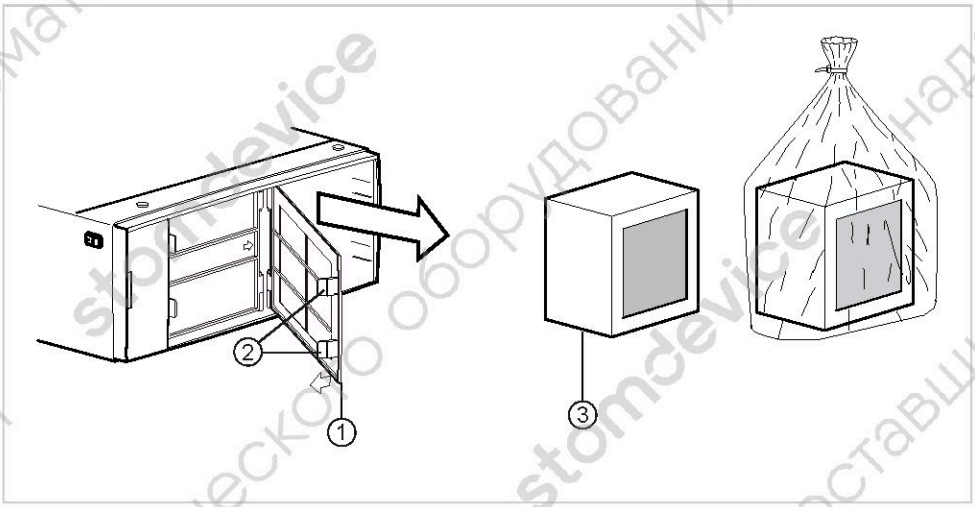
Адсорбционный фильтр предназначени для очистки воздуха от различных газообразных загрязнений.

Указание

Продолжительность службы фильтра на активированном угле в значительной степени зависит от количества изготавливаемых на одном рабочем месте протезов. Например, если на рабочем месте в день изготавливается от 10 до 15 протезов, продолжительность службы фильтра составляет 30—50 дней.

Указание

Если в фильтре на активированном угле содержатся метилметакрилат и другие химические вещества, этот фильтр необходимо утилизировать как «специальные отходы» опасного производства.



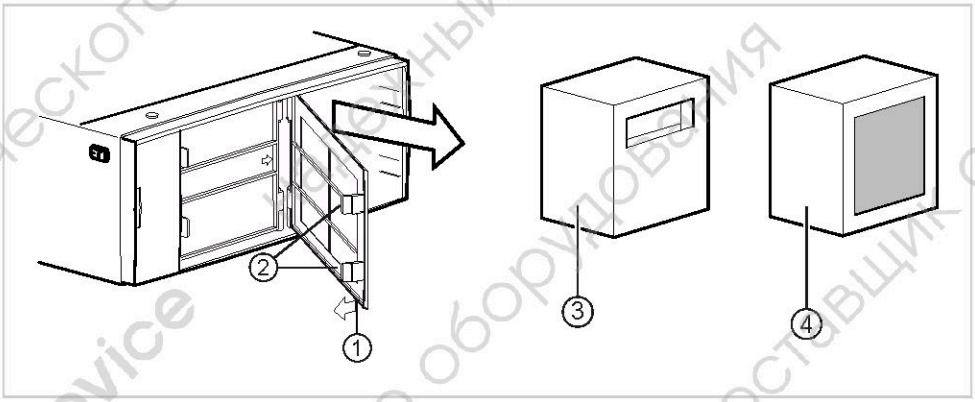
- Разблокируйте защелки ② и откройте дверцу камеры фильтра ①.
- Извлеките отработанный адсорбционный фильтр ③.
- Вставьте новый адсорбционный фильтр ③.
- Закройте дверцу камеры фильтра ① и зафиксируйте ее защелками.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

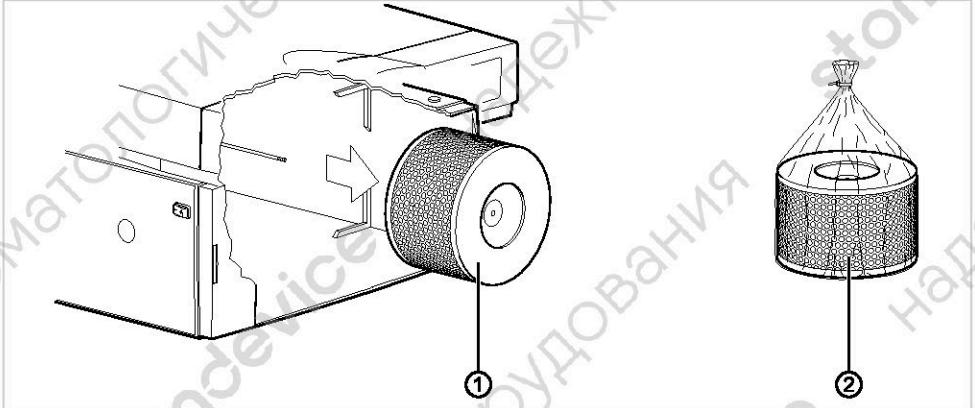
7.2.4 Замена микрофильтра (опциональная принадлежность)

Указание
Установка суперфильтра является необязательной.

Указание
Суперфильтр необходимо заменять каждые 2 года.



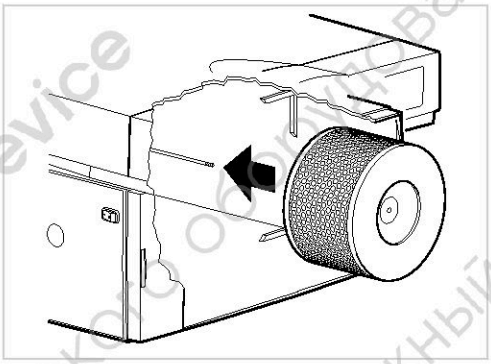
- Разблокируйте защелки ② и откройте дверцу камеры фильтра ①.
- Извлеките звукопоглощающий элемент ③ или адсорбционный фильтр ④.



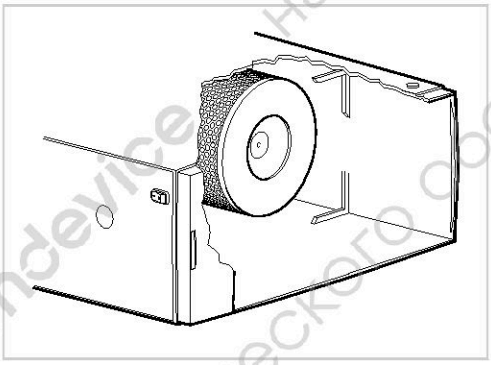
- Ослабьте и отведите в сторону две зажимные планки, фиксирующие микрофильтр ①.
- По возможности вынесите корпус на открытый воздух.
- Осторожно извлеките микрофильтр ① из корпуса. Проследите за тем, чтобы тонкодисперсная пыль не попала внутрь корпуса.
- Упакуйте загрязненный микрофильтр ① в пыленепроницаемый пластиковый пакет ② и утилизируйте надлежащим образом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

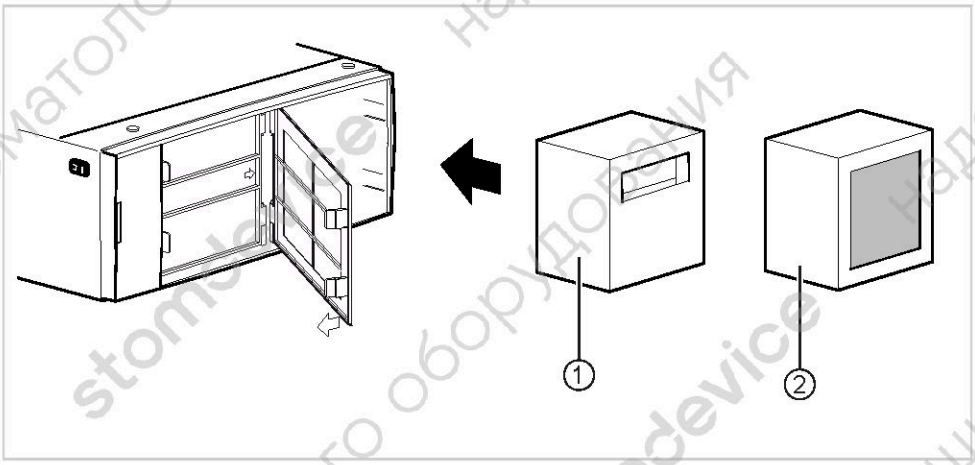
- Новый суперфильтр ввести в корпус отверстием вниз.



- Зафиксировать суперфильтр двумя зажимными планками.

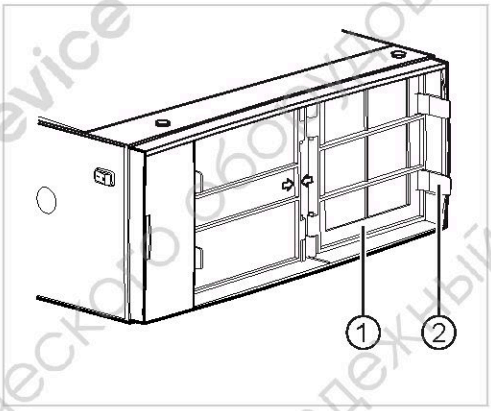


- Вставьте звукопоглощающий элемент ① или адсорбционный фильтр ②.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Закрыть заслонку фильтра ①. При этом следить за фиксацией защелок ②.



- Установить и зафиксировать крышку корпуса.
- Сетевой кабель и соединительный провод к рабочему прибору присоединить к отсосу.
- Верните аспирационное устройство SMARTair в рабочее положение.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8 Проверка соблюдения правил техники безопасности в соответствии с IEC 62638 (VDE 0701 / 0702)

При использовании устройства следует соблюдать национальные законодательные положения, в частности:
- действующие положения по охране труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев.

Необходимо применять и выполнять имеющие отношение к данному изделию директивы и / или национальные законы, национальные предписания и технические правила как при запуске изделия в эксплуатацию, так и при его работе в соответствии с предписанным назначением.

Здесь в особенности следует учитывать и соблюдать требования IEC 62638 (VDE 0701/0702) относительно эксплуатационной безопасности изделия при вводе в эксплуатацию, после внесения каких-либо изменений и ремонта, а также при повторных испытаниях.

Внимание: проверка надежности электрической части должна производиться профессиональными электриками или лицами, прошедшими инструктаж по электротехнике, под руководством и надзором профессионального электрика.

Профессиональным электриком считается лицо, которое на основании своего профессионального образования, знаний и опыта, а также знания соответствующих правил в состоянии оценить порученные ему работы и распознать возможные опасности. Ответственный за проведение испытаний профессиональный электрик должен решить, требуется ли в целях безопасности проведение каких-либо дополнительных отдельных испытаний.

Если при проведении повторных испытаний будут обнаружены какие-либо недостатки с точки зрения техники безопасности или повреждения, процесс проверки следует прекратить, промаркировать устройство как неисправное и изъять его из использования или отправить для проведения соответствующего ремонта.

Ежегодные проверки

Указание

Согласно § 53 п. 2 Положений по охране труда асирационные устройства должны каждые 2 года проверяться экспертом на предмет работоспособности. По согласованию со Службой по охране труда г. Целле проверка может быть выполнена и старшим зубным техником, прошедшим соответствующее обучение.

Указание

Компания KaVo рекомендует ежегодно проверять работоспособность, соблюдая гл."Очистка и техническое обслуживание" и "Устранение неисправностей" данной инструкции.

См. также:7 Очистка и обслуживание, Страница 41

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

См. также:9 Устранение неисправностей, Страница 49

- Проверить фильтр на предмет повреждений.
- Проверить корпус и шланги на предмет герметичности и отсутствия трещин.
- Проверить работу контрольного устройства и степень очистки.
- Убедиться в том, что аспирационная система работает с оригинальными фильтрами и полной оснасткой фильтрами.
- Проверить, плотно ли присосаны разрежением свободно уложенные при вводе в работу крышки. На всасывающем отверстии должен чувствоваться поток воздуха.
- Проверку подтвердить датой и подписью проводившего проверку лица.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9 Устранение неисправностей



⚠ ОПАСНОСТЬ

Электрический ток.
Опасно для жизни.

- Ремонт и техническое обслуживание электрических узлов устройства разрешается выполнять только специалистам или обученному на заводе-изготовителе персоналу, прошедшему инструктаж по технике безопасности.
- Перед открытием частей корпуса выньте сетевой штекерный разъем из розетки, обесточив тем самым устройство.

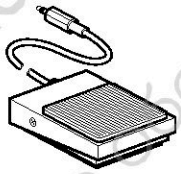
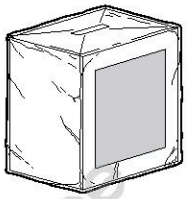
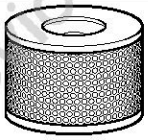
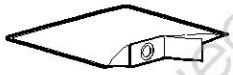
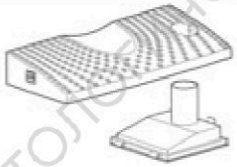
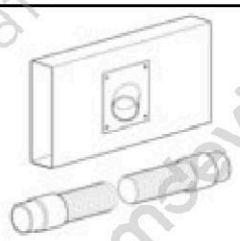
Неисправность	Причина	Устранение
Отсасывающей способности более не достаточно.	Фильтровальный мешок переполнен.	▸ Заменить фильтровальный мешок. **См. также:**7 Очистка и обслуживание, Страница 41
	При предварительном выборе отсасывающей способности настроена только наименьшая ступень.	▸ Кнопкой "Плюс" настроить большую ступень отсоса.
	Всасывающий шланг или место всасывания негерметичны и загрязнены.	▸ Отчистить отсасывающий шланг или точку отсоса.
Отсос не включается вместе с рабочим прибором.	Неверно настроен порог чувствительности.	▸ Правильно настроить порог чувствительности.
	Рабочий прибор не соединен с отсосом.	▸ Соединить рабочий прибор с отсосом.
	Неисправен предохранитель рабочего прибора.	▸ Заменить предохранитель рабочего прибора и проверить, имеется ли неисправность в рабочем приборе.
	Неисправен предохранитель отсоса.	▸ Заменить предохранитель. ▸ Проверить, соответствуют ли сетевое напряжение и частота данным на заводской табличке. ▸ Проверить, установлен ли переключатель напряжения на должное значение.
Отсос не запускается, фильтр переполнен.	Фильтровальный мешок или суперфильтр переполнен.	▸ Заменить фильтровальный мешок или суперфильтр. **См. также:**7 Очистка и обслуживание, Страница 41

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Неисправность	Причина	Устранение
	Отсасывающий шланг или точка отсоса загрязнены.	▸ Очистить отсасывающий шланг или точку отсоса.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10 Принадлежности

Изображение	Сокращенное наименование материала, № материала
	Педаль (**Арт. № 1.000.3147**)
	Соединительный провод K-Control (**Арт. № 1.000.7198**)
	Адсорбционный фильтр (**Арт. № 0.658.1861**)
	Микрофильтр (**Арт. № 0.658.9802**)
	Фильтровальные мешки, в упаковке 5 штук для всех систем пылеулавливания (**Арт. № 0.658.2160**)
	Вытяжной набор SMARTair для устройств **SMARTair mobile** и **SMARTair Evo mobile** (**Арт. № 1.003.9276**)
	Вытяжной набор SMARTair для **SMARTair** и **SMARTair Evo** (**Арт. № 1.003.9366**)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

11 Заявление о соответствии

EC-Declaration of Conformity
EG-Konformitätserklärung
CE-Déclaration de conformité
Dichiarazione di conformità con le norme CE
Prohlášení o shodě s normami ES
Declaración de Conformidad de la CE

KaVo. Dental Excellence.

Manufacturer:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach

SMARTair, SMARTair mobile,
SMARTair FLEXspace Typ 5230

2006/42/EC	EC Directive - Machineries
2006/95/EC	EC Directive - Low Voltage
2004/108/EC	EC Directive - EMC – Electromagnetic Compatibility
EN 61010-1	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use. General requirements
EN 61326-1	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements

GB — We declare in sole responsibility that the products manufactured by us to which this statement refers, conform to the essential requirements according to the above-mentioned directives. The specified standards or normative documents were applied to evaluate the product.

D — Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die von uns hergestellten Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den grundlegenden Anforderungen gemäß den Bestimmungen der obigen Richtlinien übereinstimmen. Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden die benannten Normen oder normative Dokumente angewandt.

FR — Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits fabriqués par nos soins, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles selon les dispositions de les directives susmentionnée. Les normes ou autres documents normatifs désignés sont utilisés pour l'évaluation de ce produit.

IT — Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che i prodotti da noi fabbricati, a cui si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti fondamentali ai sensi delle disposizioni della direttiva summenzionata. Per la valutazione del prodotto sono stati applicati le norme o i documenti normativi citati.

CZ — Prohlašujeme s výhradní odpovědnosti, že se námi vyráběné výrobky, na které se vztahuje toto prohlášení, shodují se základními požadavky podle předpisů výše uvedené směrnice. K posouzení výrobku byly použity uvedené normy nebo normativy.

ES — Por la presente declaramos que en nuestra propia responsabilidad los productos que nosotros fabricamos, y a los que hace referencia esta declaración, cumplen los requisitos básicos de conformidad con las disposiciones de la directiva arriba mencionada. Las normas o documentos normativos mencionados se aplican en la evaluación de dichos productos.

effective date Biberach, 13.01.2014

Stefan Trampler
Head of QM / RA

Notified Body - Dekra Certification GmbH - Handwerkstrasse 15 - D-70565 Stuttgart - ID-Number: 0124

90039922 / 150 / 00

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
Тел. +49 (0) 7351 56-0
Факс +49 (0) 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.007.6813 · Fk · 20140220-06 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ